

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Imprimerie Bechtel SA**  
Bellevue 4  
2608 Courtelary  
032 944 18 18  
FAC: 032 944 17 56

**Délais de remise des publications**  
Sport, utile et paroisses: lundi soir  
Rédac. et annonces: mercredi 9h  
Officiel: mardi 12h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarif des annonces**  
sur demande  
ou sur [www.bechtel-imprimerie.ch](http://www.bechtel-imprimerie.ch)

**Abonnement annuel: 98 fr.**

Réclame



Entreprise de plâtrerie-peinture  
**Claudio Gabbarini**

Rue des Sources 8 – 2613 Villeret – 032 941 32 78 – 079 679 45 59

# Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

BPA

## Rentrée scolaire: attention, un enfant dans la rue, ça surprend

Chaque année, en Suisse, 950 enfants de moins de 15 ans ont un accident dans la circulation routière, qu'ils se déplacent à pied, en trottinette ou à vélo. La rentrée scolaire est synonyme d'augmentation du nombre d'enfants sur les routes et à leurs abords. C'est pourquoi le BPA, avec le soutien du Fonds de sécurité routière et de la police, lance la campagne Chemin de l'école. L'objectif est de sensibiliser les conducteurs au comportement souvent imprévisible dont les enfants font preuve dans la circulation routière.

Pour les enfants, le trajet scolaire est une expérience très particulière. Ils jouent, font les fous et se racontent leurs dernières aventures, sans penser aux dangers qui les guettent le long des routes.

Sur les 950 enfants victimes chaque année, en Suisse, 180 d'entre eux sont grièvement blessés et 7 perdent même la vie. 40 % de ces accidents ont

lieu sur le chemin de l'école. Les accidents se produisent essentiellement lorsque les enfants traversent les routes.

**Les conducteurs doivent redoubler de prudence**

En vue de la rentrée scolaire, le BPA lance une nouvelle campagne qui vise à sensibiliser les conducteurs au fait que les enfants ont souvent un com-

portement imprévisible sur le trottoir ou sur la chaussée et qu'ils se mettent ainsi en danger. Par exemple, du fait de leur taille, leur champ visuel est réduit: différents éléments leur bouchent la vue. Par ailleurs, la conscience que les enfants ont des dangers qui les menacent varie en fonction de l'âge. En dessous de 10 ans, ils ont beaucoup de peine à évaluer

la vitesse à laquelle une voiture s'approche. Les conducteurs doivent donc être doublement prudents: dans leur propre intérêt et dans celui des enfants.

**Observer la circulation à travers les yeux d'un enfant**

Outre divers supports, le matériel de campagne comprend des vidéos de réalité virtuelle à 360 degrés. Grâce à des lunettes spéciales ou à des lunettes en carton, et un smartphone, cette vidéo permet de faire une expérience étonnante: voir la circulation à travers les yeux d'un enfant. D'autres choses encore pour les enfants sont à découvrir sur le site. Cette campagne est menée avec le soutien de la police et financée par le Fonds de sécurité routière.

En prévision du lancement de la campagne, nous avons demandé à des enfants de nous raconter, avec leurs propres mots, ce qu'ils voient et vivent sur le chemin de l'école, et nous les avons filmés pendant qu'ils répondaient. Leurs propos sont instructifs. Les vidéos sont disponibles sur le site.

**Cinq raisons pour lesquelles les enfants nous surprennent**

- Pris par le jeu, les enfants se laissent facilement distraire.
- Les enfants éprouvent des difficultés à estimer les distances et les vitesses.
- Encore petits, les enfants ont un champ visuel restreint.
- Les enfants ne perçoivent pas les dangers assez rapidement.
- Les enfants localisent et reconnaissent difficilement les différents bruits.

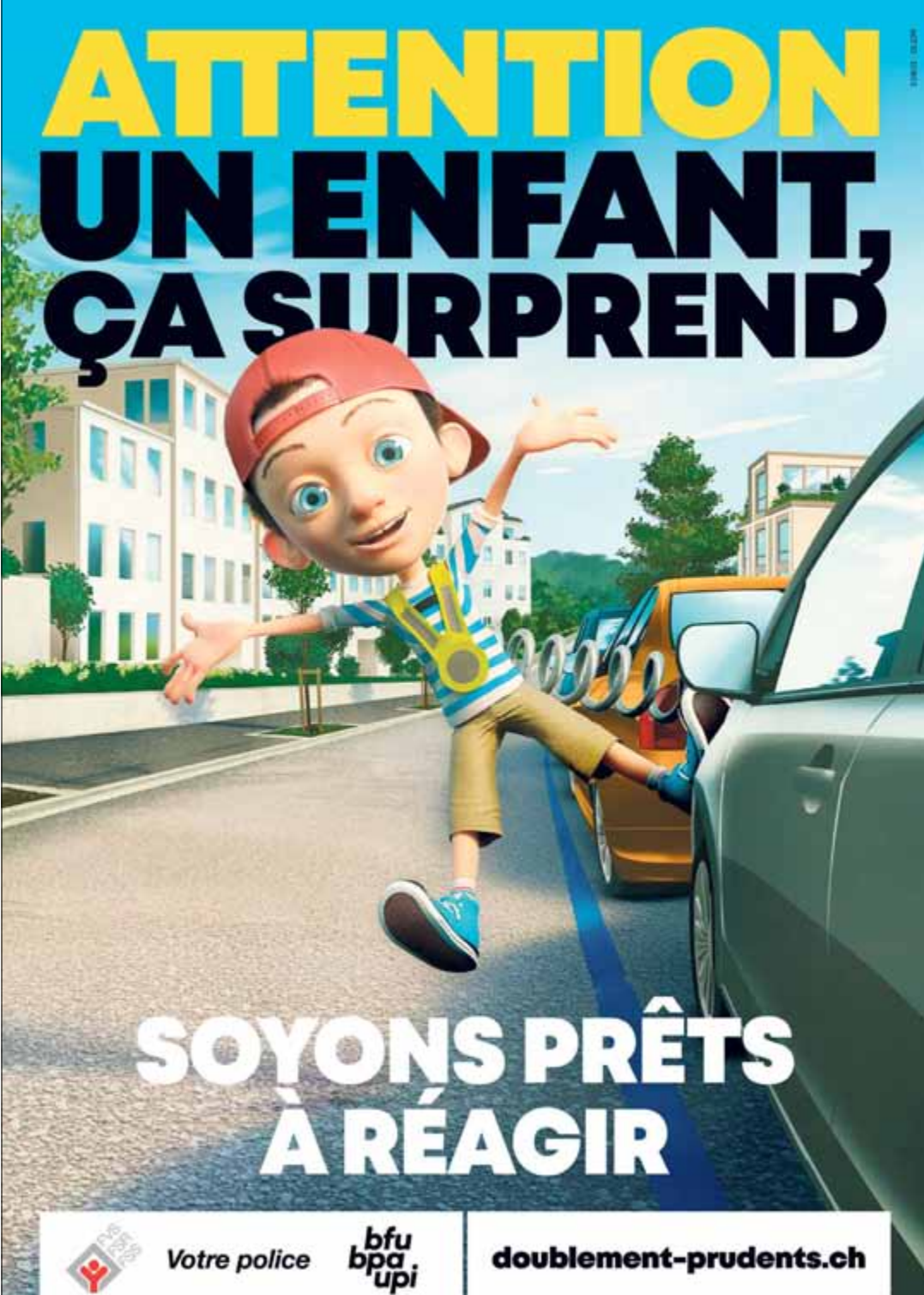
**Cinq conseils à l'intention des automobilistes pour que le trajet scolaire devienne plus sûr**

- Avec un enfant, il faut s'attendre à tout. Soyons prêts à réagir.
- Ralentissez.
- Soyez toujours prêt à freiner.
- Arrêtez-vous complètement aux passages piétons.
- A proximité des écoles, soyez doublement prudent.

| service de presse du BPA

## SOMMAIRE

La femme à l'honneur Exposition à venir à La Heutte	<b>3</b>
Vernissage ce soir La Décade à Péry pour la 48 <sup>e</sup> édition	<b>3</b>
Jetez un coup d'œil à l'agenda Pour ne manquer aucun événement régional!	<b>3</b>
Les comptes municipaux 2018 Une bonne surprise pour Cortébert	<b>5</b>
Rentrée d'août à Corgémont Consultez la répartition des différentes classes	<b>5</b>
Les Chambristes Concert d'ouverture à Courtelary	<b>9</b>
Courtelary en fête Le programme et plus encore!	<b>9</b>
Annulation Le vide-grenier de CormoAtlas n'aura pas lieu	<b>9</b>
Le Parc technologique III complet! Arrivée du Groupe Froidevaux	<b>11</b>
Salaire de la Suze C'est reparti pour une 7 <sup>e</sup> saison	<b>13</b>
CCL Saint-Imier Reprise des cours avec l'Utopik Family	<b>13</b>
Vêpres musicales A l'abbatiale de Bellelay	<b>15</b>
Un pass pour les amateurs de sports FC et HC Saint-Imier innovent	<b>16</b>
Open de tennis de Villeret Beau succès rencontré	<b>16</b>
Ambitieuse équipe féminine Les joueuses du FCC dans les starting blocks	<b>17</b>
Saison sous le signe du dynamisme Les équipes du FCC sont prêtes à en découdre	<b>17</b>



**ATTENTION  
UN ENFANT,  
ÇA SURPREND**

**SOYONS PRÊTS  
À RÉAGIR**

Votre police **bfu bpa upi** [doublement-prudents.ch](http://doublement-prudents.ch)

Immobilier

À LOUER  
À SONCEBOZ

situation calme, proche de la gare, bel ensoleillement

1 x 3½ pièces

2° étage, rénové, balcon, Fr. 1000, place de parc et charges comprises. Libre de suite.

1 x 4½ pièces

2° étage, rénové, balcon, 2 bains-WC, Fr. 1300, place de parc et charges comprises. Libre de suite.

032 751 11 56

À LOUER  
À CORGÉMONT

Appart. 4½ pièces

Aménagé selon confort moderne Grand salon avec cheminée, cuisine ouverte, 3 chambres, 1 salle de bains/douche et WC séparé Ascenseur

Loyer 1250 fr. + charges Parking privé couvert 100 fr. la place

Libre de suite Rens. et visites 079 352 61 25

LES LAURIERS



Établissement Médico-Social | Appartements avec prestations

Rue de la Clé 36 – 2610 Saint-Imier

appartement disponible actuellement

Venez visiter notre structure de onze appartements complètement équipés, avec services et prestations.

Loyer dès 1300 fr. par mois avec 45 minutes de prestations de ménage par semaine! Aide financière possible par les prestations complémentaires.

Chaque appartement comprend :

Cuisinière vitrocéramique, réfrigérateur et lave-vaisselle, salle de bains adaptée y compris un séjour avec un grand balcon de 14 m², une chambre à coucher et une cave. Un espace restauration est à votre disposition au niveau inférieur de votre immeuble, ainsi qu'une buanderie, un salon de coiffure, de podologie, d'esthétique.

Le loyer est toutes charges comprises, chauffage, électricité, eau, place de parc, abonnement au télé-réseau Diatel, système de contrôle de présence, appel d'urgence intégré au système d'appel téléphonique. Présence de personnel soignant 7j/7 24h/24.

Prestations à la carte :

Complément de ménage, lessive, soins, restauration et animation selon vos besoins, système d'assistance continu.

Visites personnalisées sur demande, renseignements :

Tél. 032 942 40 40 Courriel : info@leslauriers.ch

Cherche à louer garage ou local à saint-Imier

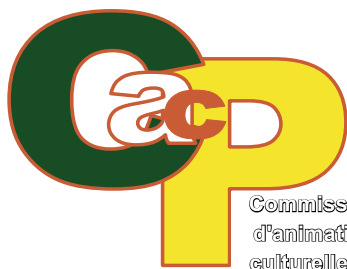
Contact : 076 587 89 11

"la décade"

Galerie d'art Centre communal

Péry

16 - 25 août 2019



Commission d'animation culturelle de Péry-La Heutte

exposition peinture sculpture

Vernissage : vendredi 16 août dès 20h.

Heures d'ouverture : samedi de 15h à 18h.

Dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h.

Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 19h30 à 21h30.

Clôture : dimanche 25 août à 18h.



A LOUER à Saint-Imier

Grands appart. situés en plein centre

Rue Baptiste-Savoye 23-25-27

Appartement 4,5 pièces : dès 800 fr. + 250 fr. charges  
Duplex 6,5 pièces : 1150 fr. + 490 fr. charges

1er loyer offert

Les appartements se déclinent comme suit :

- Cuisine agencée habitable avec lave-vaisselle
- 5 chambres pour le duplex de 6,5 pièces
- 3 chambres pour l'appartement de 4,5 pièces
- Grand séjour lumineux
- Buanderie en commun
- Salle d'eau
- Cave
- Grand jardin commun

Demandez une visite sans engagement!

Buri Gestion Sàrl Immobilier  
Baptiste-Savoye 67A, 2610 Saint-Imier  
Tél. 032 940 11 11 - Fax 032 940 11 12  
www.buri-gestion.ch



A LOUER à Saint-Imier

Très joli appartement situé au centre de la localité recherche locataire soigneux

Rue de la Malathe 6-6a

App. 4 pièces : 940 fr. + 230 fr. charges

1er loyer offert

- Hall d'entrée
- Cuisine agencée habitable avec lave-vaisselle
- 3 chambres
- Séjour avec parquet massif
- Buanderie en commun
- Salle d'eau
- Cave et grenier

Demandez une visite sans engagement!

Buri Gestion Sàrl Immobilier  
Baptiste-Savoye 67A, 2610 Saint-Imier  
Tél. 032 940 11 11 - Fax 032 940 11 12  
www.buri-gestion.ch



A LOUER à Sonvilier

Dans un petit locatif de 6 appartements situé en plein centre de la localité, très beaux appartements lumineux

Rue Ferdinand-Gonseth 2

Rez, app. 2,5 pièces : 550 fr. + 140 fr. charges forfaitaires

1er et 2e étage, app. 3,5 pièces :

dès 770 fr. + 195 fr. charges forfaitaires

1er loyer offert

- Cuisine agencée habitable
- Séjour spacieux et lumineux
- 2 chambres pour l'appartement de 3,5 pièces et 1 pour le 2,5 pièces
- Grande salle de bain
- Buanderie en commun
- Jardin commun

Demandez une visite sans engagement!

Buri Gestion Sàrl Immobilier  
Baptiste-Savoye 67A, 2610 Saint-Imier  
Tél. 032 940 11 11 - Fax 032 940 11 12  
www.buri-gestion.ch



Soins à domicile

Osez changer pour rester chez vous dans le confort et la sécurité

remboursé par les caisses maladies

079 439 28 95  
samaidd@bluewin.ch

Soins infirmiers, prestations ménagères, conseils en diabétologie



LIQUIDATION AVANT DÉMOLITION

La Municipalité de Cormoret liquide du matériel avant démolition selon photos :

<https://photos.app.goo.gl/tT5zmqa2wqp3BYhf7>

Horaires de visites – Route principale 16 à Cormoret :  
mardi 20 août de 11h à 12h et de 13h à 14h  
mardi 27 août de 11h à 12h et de 13h à 14h  
jeudi 29 août de 11h à 12h et de 13h à 14h

Pour toutes infos et questions : liquidation@cormoret.ch

Au Saloon l'Abreuvoir  
Bar à bière

Ambiance musicale avec DJ



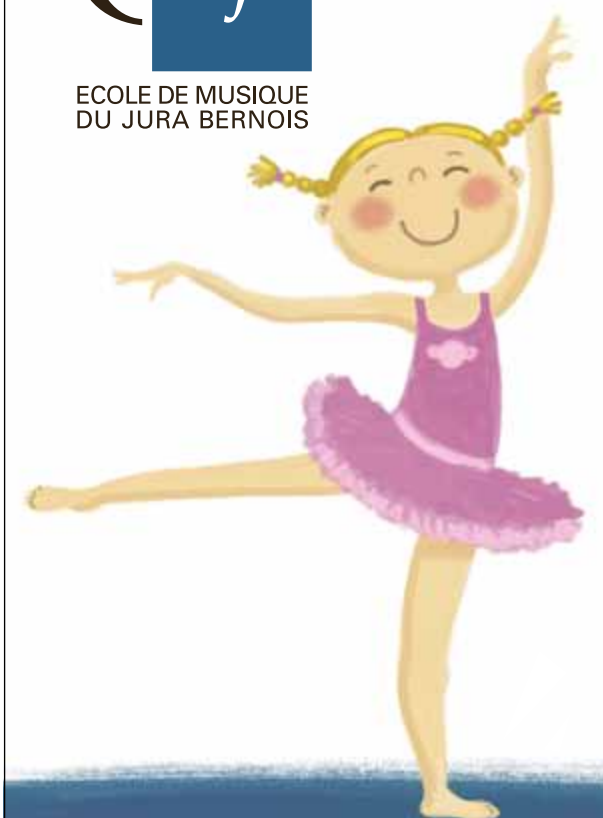
Durant la pause de l'orchestre du samedi soir, show de pole dance présenté par Pole Fun de Bienne

Les amis du piston, Orvin

vous attendent nombreux à la Fêt'Orvin 2019 du 16 au 18 août prochain.



ECOLE DE MUSIQUE DU JURA BERNOIS



COURS DE DANSE  
Leçons d'essai

JEUDI 22 AOÛT 2019

15h15 à 15h55 pour les 4-7 ans  
16h à 16h40 pour les enfants dès 8 ans

EMJB, Rue Agassiz 15, 2610 Saint-Imier

Attention:

Tarifs plus avantageux dès août 2019

Pour plus d'informations: [www.emjb.ch](http://www.emjb.ch)

LA HEUTTE

# Tout pour le bonheur des dames

La halle de gym de La Heutte accueillera vendredi 23 août, l'exposition Women Beauty & fashion pour la deuxième année consécutive. Un événement mis sur pied par Patricia Lus et dédié à la beauté et au bien-être de la femme. Au programme, de 18h30 à 21h30: défilé de mode de la collection Captain Tortue, stands de bijoux fantaisie et artisanaux, stand de cosmé-

tiques au naturel, informations sur les massages, stand Altearah présentant des cosmétiques et parfums de soins bios, stand présentant différents types de massages dont la thérapie du dos, médecine douce pour le corps et l'esprit, traitement pour l'humain et l'animal. Il sera possible de déguster aussi les crêpes bretonnes d'Agnès Bersier. |jcl

AGENDA

EXPOSITIONS

- «Faire du ciel son plus beau terrain de jeux», exposition de photographies de Dimitri Houlmann, apprenti cuisinier de troisième année, à La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 31 août, de 9h à 19h, tous les jours
- Les peintures de Christine Quinton-Paratte, CIP Tramelan, du 9 août au 13 septembre, dimanche fermé
- Exposition de peinture et sculpture, la Décade, Centre communal, Péry, du 16 au 25 août. Ce soir, 20 h, vernissage. Samedi de 15 h à 18 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h, les autres jours de 19 h30 à 21 h30

VENDREDI 16 AOÛT

- Fêt'Orvin, village d'Orvin
- Pique-nique familial de la Société d'Arboriculture, Sonvilier, stand de tir, dès 18h30
- Apéro musical, Espace Noir, Saint-Imier, 19 h

SAMEDI 17 AOÛT

- Visite guidée de l'exposition de la Fondation Digger à Tavannes à 10 h
- Fêt'Orvin, village d'Orvin
- Festival Les Jardins Musicaux, Rondchâtel, dès 10 h
- Concert rock des Kaams, Espace Noir, Saint-Imier, 20 h

DIMANCHE 18 AOÛT

- Fêt'Orvin, village d'Orvin
- Festival Les Jardins Musicaux, Saint-Imier, dès 9h30

VENDREDI 23 AOÛT

- Courtelary en fête
- Course en moyenne montagne à Melchsee-Frutt, Balmeregghorn organisée par la Retrouaille, Orvin, place de parc près de l'église, 7 h30
- Exposition Women Beauty & Fashion, avec défilé de mode, La Heutte, halle de gym, de 18 h30 à 21 h

SAMEDI 24 AOÛT

- Salaire de la Suze édition spéciale Fête du village de Courtelary, inscriptions jusqu'au mardi 20 août à midi
- Courtelary en fête
- Festival Les Jardins Musicaux, Renan, dès 9h30

DIMANCHE 25 AOÛT

- Séjour de marche en Autriche, organisé par Pro Senectute (séjour du 25 au 31 août), déplacement en car

Réclame

**FCR Carrosserie MONT-SOLEIL SARL**  
 Eric Pierre  
 Carrosserie - Peinture  
 Réparation toutes marques voiture de remplacement  
 Pare-brise  
 2610 Saint-Imier  
 Tél 032 941 49 41  
 Mobil 079 549 65 75  
 Email: pierre.e@bluwin.ch

PÉRY, CENTRE COMMUNAL

# 28 artistes exposent leurs œuvres à la Décade dès ce soir

Pour sa 48<sup>e</sup> édition, les conditions de participation à la *Décade*, toujours assez strictes, ont subi quelques allègements de rigueur. Il faudra voir l'effet que cela aura sur l'ensemble. Le CACP a accordé à 7 artistes des stands doubles, ce qui a évidemment réduit le nombre de participants.

D'autre part, un groupe seelandais de cinq personnes que nous nommerons *Ins/Anet-Art* présentera son travail dans la salle de la Paroisse réformée, gracieusement mise à la disposition de la CACP. Ce groupe est formé de Ruth Balmer-Christeler de Boll, Liliane Gfeller-Tüscher de Ins et Christine Rubin de Jegenstorf, ces dames se sentant particulièrement à l'aise dans la peinture à l'aquarelle. Quant à Anne Marti de Worb, sportive, passionnée de montagne, elle a le regard accroché aux alpes bernoises qu'elle transpose sur la toile, alors que son coéquipier, Werner Ringli de Belmund vogue en plein bonheur sur la vague du lac de Biemme qu'il illustre de couleurs acryliques en grands formats.

L'art contemporain aura pour interprètes: Madeleine Deckert d'Evilard; Aleksandra Degiogi de Geroldswil; Catherine Dudenoefler d'Orvin; Angela Formaggio de Biemme; Béatrice Jeanneret du Landeron; Anne-Marie Kohler de Chernel; Pascale Lavanchy de Soulce; Mélanie Monnerat Mazzarol d'Oulens; Cosette Ramel de Biemme et Elisabeth Währen de Berne.

L'art figuratif sera représenté quant à lui par: Coraline Casagrande de Cortébert; Claudine Keller d'Innerberg; Marianne Kiener de Biemme; Sylvie Kremser d'Evilard; Barbara



Catherine Dudenoefler

Künzler de Brügg; Blandine MassonVonrosbach d'Evilard; Mariella Mathez de Fornet-Desus; Gilbert Nicolet de Biemme; Natalia Rais de Delémont; Brita Seach d'Orvin et Nicole Wartenweiler-de-Lattre de Biemme.

La 3D est présente avec la participation de: Marcelle Hol-

zer Steiner et de Aribert Hannappel, tous deux de Péry.

**Quel avenir pour la CACP et ses expositions ?**

Il faudrait une nouvelle équipe nettement plus jeune, car ce serait dommage de laisser tomber cette manifestation.

La moyenne d'âge de la CACP actuelle est de 64 ans et demi. Au cours des années écoulées, un équipement assez important a été constitué qui demande tout de même des forces et des personnes habiles aux travaux manuels, ce qui n'exclut pas des têtes pensantes. |jcl

ORVIN

# Spécialité culinaire au son du jazz



L'infatigable tenancier de *La Prusse* Francesco Vicenzi dit «Tchéco» remet le couvert une semaine après le bouclage de la *Fêt'Orvin19*, en conviant tous les amateurs de bonne chère et musique de jazz à venir passer un agréable moment, tout en dégustant sa spécialité le jambon *miellé* à la borne. Cette journée débutera à 11 h et sera bercée par la formation biennoise, les *DixiOnAir* sur des airs de *Jazz New Orleans...* ambiance garantie. |jcl

Réservation : 032 358 12 15

PLAGNE

# Préavis: concours de tracteurs

A réserver la date du dimanche 8 septembre pour les 48<sup>e</sup> jeux-concours de tracteurs organisés par la fanfare Montagnarde de Plagne. Parcours adultes et enfants vers la halle des fêtes de Plagne. |ma

ORVIN

# La Retrouaille

## Course en moyenne montagne à Melchsee-Frutt - Balmeregghorn

Rendez-vous: place de parc près de l'église, départ: 7h30, marcheurs: Balmeregghorn (env. 3h30), repas tiré du sac, bâtons de marche recommandés. Pour les non-marcheurs, il y a plusieurs possibilités: balades faciles autour du lac, petit train, téléphérique au Brunistock, restaurants. Inscriptions obligatoires chez Monique et Frédy Villard au 032 358 16 37 au plus tard jusqu'au lundi 19 août. La course est ouverte à tous.

Vendredi 23 août (en cas de mauvais temps vendredi 30 août)

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H

## Emplois

Gîte social destiné aux personnes marginalisées ou fragilisées, la **Résidence Les Sources** à Sonceboz souhaite compléter son équipe et recherche pour une entrée en fonction **de suite ou à convenir** :

**Un(e) collaborateur(trice) pour son service d'encadrement (50-80%)**

**CFC ASE et/ou projet de formation ES/HES**

**Merci de consulter l'annonce complète sur notre site internet [www.residencelessources.ch](http://www.residencelessources.ch)**

**Le Télésiège de Tramelan recherche dès le 1<sup>er</sup> octobre**

**un/e tenancier/ère**

détenteur/trice d'une patente pour la gestion autonome de sa buvette durant la saison hivernale de mi-novembre à fin mars + gestion des locations à l'entre-saison

Cuisine équipée et mobilier disponible, loyer modeste

Autres propositions et renseignements par courrier à Télésiège Tramelan SA, Case postale 150, 2720 Tramelan ou à [info@teleski-tramelan.ch](mailto:info@teleski-tramelan.ch), M. Brian Vuilleumier  
Info: [www.teleski-tramelan.ch](http://www.teleski-tramelan.ch)



Entreprise active dans la pose de fenêtres, portes, volets et moustiquaires, recherche de suite ou à convenir un

### MENUISIER

#### Nous proposons :

- Taux d'occupation à 100%
- Poste fixe
- Début du travail à notre atelier à Saint-Imier

#### Votre mission :

- Pose de fenêtres, portes, volets et moustiquaires
- Divers travaux de menuiserie

#### Votre profil :

- CFC de menuisier ou expérience confirmée dans un poste similaire
- Maîtrise du profilage de fenêtres
- Bonne condition physique
- Aisance dans le travail autonome
- Permis de cat. B indispensable, permis BE un plus
- Aptitude à travailler en équipes avec d'autres corps de métiers
- Aisance à être en relation avec la clientèle

Intéressé ? Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature par courrier électronique à [info@renoconceptsarl.ch](mailto:info@renoconceptsarl.ch) ou par courrier à RenoConcept Sàrl, Ch. du Paradis 2, 2604 La Heutte.

#### RenoConcept Sàrl

ch. du Paradis 2, 2604 La Heutte / rue de la Clé 3, 2610 Saint-Imier  
+41 79 957 48 52, [info@renoconceptsarl.ch](mailto:info@renoconceptsarl.ch), [www.renoconceptsarl.ch](http://www.renoconceptsarl.ch)



**Commune municipale de Sonceboz-Sombeval**

En vue du remplacement de collaboratrices en congé maternité, la Municipalité de Sonceboz-Sombeval met au concours deux postes de

**collaborateur/collaboratrice de l'école à journée continue**

pour les taux et durées suivants :

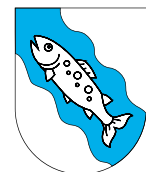
- 45 à 65 % pour la période de 10 mois, du 1.10.2019 au 31.07.2020
- 15 % pour la période de 4 mois, du 15.11.2019 au 15.03.2020

Profils recherchés :

- Etre au bénéfice d'un CFC d'assistant-e socio-éducatif/éducative ou titre équivalent
- Capacité à travailler en équipe interdisciplinaire
- Souplesse et adaptabilité
- Expérience de travail avec des enfants de 4 à 12 ans
- Créativité et dynamisme

Les offres de service sont à adresser de préférence par courrier électronique à [ejc@sonceboz.ch](mailto:ejc@sonceboz.ch) ou éventuellement par écrit à l'Ecole à journée continue, rue des Prés 5, case postale 47, 2605 Sonceboz-Sombeval **jusqu'au 23 août prochain**, en précisant le poste souhaité.

Les renseignements peuvent être obtenus auprès du directeur de l'EJC, Monsieur Claude Oeuvray, 079 820 83 25.



**Commune municipale de Cortébert**

**Mise au concours**

En prévision d'une absence maladie du titulaire, la Municipalité de Cortébert met au concours un poste à durée déterminée de

**voyer/fontainier/concierge communal**

Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> novembre 2019

Durée du mandat : 5 mois

#### Nous offrons :

- Rétribution et prestations sociales selon règlement de service et des traitements pour le personnel municipal (échelle de traitement de l'Etat).
- Horaire de travail fixe avec exigences particulières pour travaux urgents ou saisonniers (dénivellement).
- Travail varié avec responsabilités étendues et une certaine autonomie d'action et d'organisation.

#### Votre profil :

- Esprit d'initiative
- Autonomie, engagement et dynamisme
- Autodiscipline et capacités organisationnelles
- Permis de conduire avec expérience dans la conduite de véhicules utilitaires.

Délai de postulation : vendredi 13 septembre 2019.

Les offres de service avec curriculum vitæ sont à adresser à l'administration communale de Cortébert avec la mention « postulation ».

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat communal, téléphone 032 489 10 67.

Cortébert, le 16 août 2019

Le Conseil municipal

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
BERNE FRANCOPHONE

**ceff**

*Mon avenir professionnel au ceff*

Le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone met au concours une place de :

**Collaborateur du service de conciergerie (H/F) à temps partiel (25 %)**

**Tâches**  
Vous serez chargé-e de diverses tâches de nettoyage dans nos différents bâtiments de St-Imier.

**Profil recherché**  
Esprit d'équipe et flexibilité (disponibilité en fin de journée), personne de confiance, aptitude au travail soigné, sens des contacts humains, expérience dans une fonction similaire souhaitée

**Entrée en fonction**  
1<sup>er</sup> septembre 2019 ou à convenir

**Lieu de travail**  
St-Imier

**Conditions d'engagement**  
Selon les dispositions légales du canton de Berne

**Renseignements**  
Auprès de M. Nicolas Bassin, au numéro 032 942 43 03 ou par mail à [nicolas.bassin@ceff.ch](mailto:nicolas.bassin@ceff.ch)

**Offre de services**  
Vous correspondez au profil recherché ? Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir de suite votre lettre de motivation, accompagnée des documents usuels, jusqu'au 27 août 2019, à l'adresse de postulation suivante : ceff, Service RH, rue Baptiste-Savoie 33, 2610 Saint-Imier ou par mail à [rh@ceff.ch](mailto:rh@ceff.ch).

Plus d'informations sur [ceff.ch](http://ceff.ch)

**ceff**  
Rue Baptiste-Savoie 33 CH-2610 Saint-Imier  
Tél. +41 32 942 43 43 [info@ceff.ch](mailto:info@ceff.ch)

## Loisirs

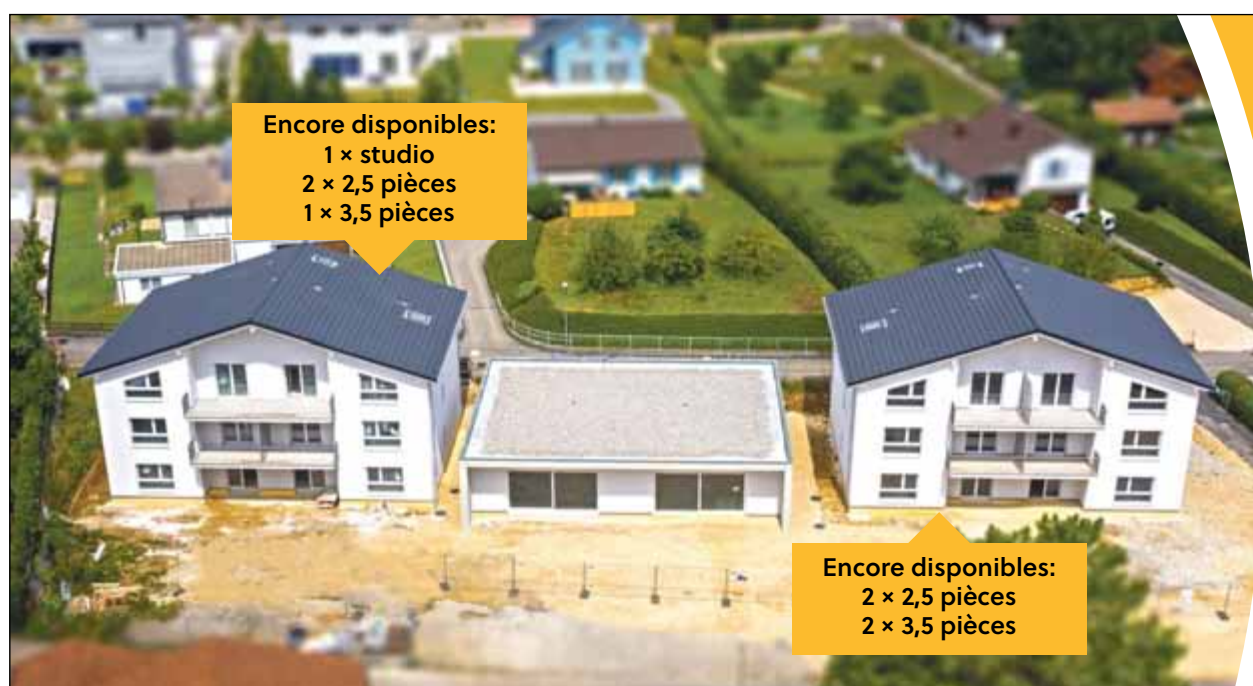
**SEGWAY: SENSATIONS INEDITES!**

Juillet & août: **50%** sur les tours en Segway

**Renseignements et réservations**  
T +41(0)32 941 25 53  
[www.funisolaire.ch](http://www.funisolaire.ch)

FUNICULAIRE SAINT-IMIER MONT-SOLEIL

## Immobilier



Encore disponibles:  
1 x studio  
2 x 2,5 pièces  
1 x 3,5 pièces

Encore disponibles:  
2 x 2,5 pièces  
2 x 3,5 pièces

**Les Pâquerettes**

LOGEMENTS ADAPTÉS

La résidence «Les Pâquerettes» comporte des **logements adaptés** de différentes surfaces, qui s'articulent autour d'une **salle polyvalente** comprenant un lieu de prière et un espace communautaire.

Accueillants, spacieux, lumineux, calmes et d'un loyer abordable, ces logements sont adaptés aux personnes âgées et accessibles en chaise roulante. Contactez-nous pour en savoir davantage!

[www.lespaquerettes.ch](http://www.lespaquerettes.ch) • 032 941 21 39 • [catholiqueromaine@bluewin.ch](mailto:catholiqueromaine@bluewin.ch)

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



**Sous surveillance**

Après les cambriolages perpétrés au collège, ainsi que les nombreuses déprédations commises sur des bâtiments communaux, le Conseil municipal avait décidé d'étudier une possible surveillance du village. Or lundi soir, il a libéré un crédit additionnel de 3000 francs, qui lui permet de mandater l'entreprise EGS Sécurité, de Colombier, laquelle déléguera ses spécialistes deux fois par semaine dans nos rues, dès le 1<sup>er</sup> septembre prochain. | *cm*

**Armes : à la police**

La nouvelle législation entrée en vigueur, en la matière, implique que la commune n'a plus aucune compétence dans le domaine des achats d'armes. Pour toute demande de permis d'achat d'arme, on s'adressera donc désormais à la Police cantonale et à elle seule. | *cm*

**Félicitations**

Le Conseil municipal félicite chaleureusement Agata Klepczuk, qui vient de terminer avec succès le module « contrôle des habitants et autres tâches administratives », organisé par la formation romande des cadres communaux. Responsable du contrôle des habitants pour notre commune, elle a obtenu l'excellente note finale de 5,6. | *cm*

**Gare : c'est parti**

Accompagné de l'urbaniste communal et de l'ingénieur en circulation du bureau biennois Dudler, l'Exécutif local rencontrera les représentants des CFF, le 30 septembre prochain à la gare. A cette occasion sera présenté l'avant-projet de la zone de rencontre prévue en cet endroit. | *cm*

**Défaut de sécurité**

Avec l'augmentation constante de la circulation automobile, les autorités estiment nécessaire de construire un trottoir le long de la Route de Bienne, entre le carrefour de la Couronne et la patinoire/centre de pétanque. Les piétons qui doivent y cheminer se sentent en danger, et à raison.

Le Conseil municipal va donc prendre langue avec l'Office régional des ponts et chaussées et invitera ses représentants sur place, à une heure de pointe. | *cm*

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



**Déchets : on passe aux amendes**

Les réitérés appels à l'esprit civique de chacun, lancés ces derniers mois par les autorités, n'ont pas eu l'effet escompté sur l'état des rues villageoises les veilles et les jours de ramassage des déchets ménagers. Régulièrement, les chaussées sont jonchées d'ordures diverses, réparées nuitamment par des animaux sauvages ou domestiques, lesquels s'intéressent aux sacs déposés le mercredi. L'image de la localité en prend un sérieux coup et les employés sont contraints à de fastidieux nettoyages...

Le Conseil municipal a conséquemment décidé lundi qu'il appliquera désormais à la lettre le Règlement communal sur les déchets. Il rappelle en particulier l'article stipulant, noir sur blanc, que les sacs officiels d'ordures ménagères doivent être déposés sur la chaussée le jour même de la collecte, impérativement. Dès à présent, les habitants qui sortiront leurs sacs la veille du ramassage se verront infliger une amende de 50 francs, ainsi que le prévoient le règlement et son tarif. | *cm*

**Les représentations**

Le 27 août prochain au Gymnase de Bienne, le conseiller municipal Bernard Tschanz représentera la commune à l'assemblée générale du Forum TeleBilingue, qui sera suivie d'une conférence donnée par le cardiologue Dr René Prêtre.

Le 31 août, Etienne Klopfenstein, maire, et Michel Tschanz, conseiller municipal, prendront part à la cérémonie d'inauguration du nouveau

tonne-pompe Suze 50, qui se déroulera à Sonceboz dans le cadre des festivités marquant le 150<sup>e</sup> anniversaire de la FSSP (Fédération suisse des sapeurs-pompiers).

Le 20 septembre, Martin Tschanz participera pour sa part à la rencontre intercommunale sur l'extinction nocturne, qui sera suivie de la Fête de la nuit et qui se déroulera à Tramelan. | *cm*

**Les Bouleaux : le projet modifié**

Une modification de la demande de permis de construire, pour le futur nouveau home pour personnes âgées Les Bouleaux, a paru dans l'ultime *Feuille Officielle* d'avant les vacances, avec délai d'opposition échu au 11 août dernier. Lundi soir, le Conseil municipal a préavisé favorablement ces modifications, comme il l'avait fait en son temps pour la demande de permis initiale.

On précisera que le changement fondamental concerne la répartition des locaux et en particulier le sous-sol du bâtiment, qui sera réduit de moitié. Une modification décidée pour des questions d'instabilité du terrain, laquelle cause évidemment un surcoût conséquent. Aucun changement ne sera apporté à l'esthétique du nouveau bâtiment. | *cm*

**Le stand « en eau »**

Durant les récentes vacances estivales, le captage d'eau de la Vignerole a été refait dans les règles de l'art. Le stand de la société éponyme sera donc tout prochainement réapprovisionné en eau. | *cm*

**Pas de bambou !**

Les autorités rappellent que les bambous de tous types sont formellement interdits dans les déchets verts, au même titre que le rumex. Il s'agit en effet d'une espèce envahissante. | *cm*

**Démission au Conseil**

Ainsi qu'il l'avait clairement précisé lors de sa dernière élection, Marc Moser mettra un terme à sa fonction de conseiller municipal, à la fin de l'année en cours. Le responsable des finances s'était effectivement engagé à consacrer au maximum une décennie à cette charge exécutive, lui qui entend mettre à nouveau toute son énergie sur ses activités professionnelles.

Tout en remerciant par avance ce collègue, les membres de l'Exécutif annoncent que sera prochainement fixée la date d'une élection complémentaire ; elle assurera la succession de Marc Moser pour la deuxième moitié d'une législature courant jusqu'à fin 2021.

| *cm*

COMMUNE DE CORTÉBERT AVIS OFFICIELS



**Comptes 2018 : bonne surprise**

Les comptes municipaux 2018 ont été approuvés lors de l'assemblée municipale le 17 juin dernier. Alors que le budget prévoyait un déficit sensible, le bouclage a finalement permis de dégager un excédent de 138911 francs au compte général. En plus, les trois comptes autofinancés ont aussi bouclé sur des résultats positifs, soit 41334 francs pour l'eau potable, 17304 francs pour les eaux usées et 5588 francs pour les déchets.

Grâce à ce bon résultat, le bilan de la commune présente à ce jour une fortune nette de 1,517 million de francs, en augmentation de quelque 10%. Les engagements envers des tiers (dettes et provisions) atteignent les 3,484 millions, ce qui est tout à fait supportable compte tenu des actifs et du patrimoine administratif de la commune. Néanmoins, le Conseil municipal entend réduire la dette bancaire à moyen terme, dès que les ventes de terrains du quartier des Ouechettes pourront reprendre librement l'an prochain.

Le bon résultat financier de 2018 s'explique principalement par de meilleures rentrées d'impôts, autant des per-

sonnes physiques (+105000) que des entreprises (+54000) que des impôts spéciaux ou apériodiques. Même si aucun contribuable important ne s'est installé au village, beaucoup d'entre eux ont payé un peu plus d'impôts, et les petits ruisseaux ont fini par faire une grande rivière.

Du côté des dépenses, le Conseil municipal avait appliqué une discipline très stricte en raison des prévisions budgétaires qui étaient plus pessimistes. Il a par exemple été renoncé à attribuer un montant au financement spécial de la sortie des autorités et du personnel. L'assainissement du stand de tir

s'est également révélé moins coûteux que prévu dans un premier temps.

Au final, le Conseil municipal est très heureux d'avoir pu boucler l'année passée sur un résultat solide. Il reste toutefois vigilant et est conscient que 2018 était une année de haute conjoncture économique. Les perspectives se dégradent à ce titre et la réforme de l'imposition des entreprises risque de faire perdre quelques recettes à la commune, fait à ne pas négliger même si les entreprises ne sont pas le principal revenu fiscal à Cortébert. Par ailleurs, de très importants investissements sont prévus ces prochaines

**Installations électriques**

Une entreprise spécialisée et reconnue pour le domaine des communes se rendra dans tous nos locaux le mardi 3 septembre pour procéder à un contrôle complet des installations électriques. Ce processus doit avoir lieu tous les cinq ans et vise à garantir la sécurité des bâtiments publics du point de vue de l'électricité.

années, si bien que la discipline et la concentration des moyens financiers de la commune sur les dossiers essentiels doivent rester de mise.

PAROISSE RÉFORMÉE DE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

**Méditation et musique du 18 août**

Rendez-vous à 17h au temple de Corgémont le 18 août pour vivre un moment méditatif et musical articulé autour de la vie et de l'œuvre du pianiste virtuose Frédéric Chopin.

Celui-ci a 20 ans lorsqu'il quitte la Pologne pour ne jamais y revenir. Toute sa musique exprime le souvenir de ce pays par les thèmes nostalgiques, les titres évocateurs (Polonaises, Mazurkas).

Nocturnes et Mazurkas de Frédéric Chopin interprétés au piano (bien sûr) par Anne Jolidon, ainsi que lecture de textes en lien avec la thématique de l'exil, notamment des lettres de Chopin, par Annelise Cuadros. | *dg*

ÉCOLE ENFANTINE ET PRIMAIRE « L'ARC-EN-CIEL »

**Rentrée d'août**

La rentrée des classes est fixée au lundi 19 août à 8h15 pour toutes les classes de l'école primaire de Corgémont, selon la répartition suivante :

- 3H, classe de M<sup>me</sup> Zürcher, rez-de-chaussée
- 4H, classe de M<sup>me</sup> Doman, rez-de-chaussée
- 5H, classe de M. Carvalhal da Rocha, 1<sup>er</sup> étage
- 6HA, classe de M<sup>me</sup> Fresta, 1<sup>er</sup> étage
- 6HB, classe de M. Maillat, rez-de-chaussée
- 7H, classe de M. Grandgirard, 1<sup>er</sup> étage
- 8H, classe de M. Bassin, 1<sup>er</sup> étage

(2H/Papillons) auront congé le matin et viendront l'après-midi à 13h30. Les parents ont reçu les informations utiles par courrier.

- La répartition est la suivante :
- EE 1-2H (mixte), classe de M<sup>me</sup> Flury, classe du haut, violette
- EE 1-2H (mixte), classe de M<sup>me</sup> Grandgirard, classe du bas, bleue

Les parents qui désirent consulter le plan des vacances scolaires et autres congés pour l'année scolaire peuvent le faire en allant sur le site internet de la commune de Corgémont (Pratique > Enseignement > Ecoles primaire et enfantine).

Le corps enseignant se réjouit de retrouver vos enfants lors de cette rentrée scolaire. | *Je corps enseignant*

Réclame



**Compte privé25**

«De formidables atouts»

Nous sommes à votre service! Le programme complet pour tous jusqu'à 25 ans.

**Clientis**

Caisse d'Epargne Courtelary

**Cadeau attractif à l'ouverture**

cec.clientis.ch

# Vos commerces locaux d'Erguël *de Renan à Courtelary*



Case postale 33 | 2610 Saint-Imier | [contact@le-cide.ch](mailto:contact@le-cide.ch) | [www.le-cide.ch](http://www.le-cide.ch)



**Magasin de vélos** Rue de la Suze 8 | Saint-Imier  
032 941 28 20 | [info@velonello.ch](mailto:info@velonello.ch) | [www.velonello.ch](http://www.velonello.ch)

**HONDA**



Nous vendons les machines de jardin **HONDA** et nous faisons aussi les services.



**Horaires jusqu'au 30 septembre**

Lundi et mardi	matin fermé   13h30-18h30
Mercredi	8h-12h   13h30-18h30
Jeudi	8h-12h   13h30-18h30
Vendredi	8h-12h   13h30-18h30
Samedi	8h-12h   13h30-15h
Dimanche	fermé



**TREK**



**VELECTRO, SEGWAY ET TROTT'ENERGY: LE FUNI ROULE POUR VOUS!**

Renseignements et réservations  
T +41(0)32 941 25 53  
[www.funisolaire.ch](http://www.funisolaire.ch)



**UN OPTICIEN PLUS PROCHE, aussi pour les petites bouilles!**

**Monture + verres: CHF 198.-**

Monture Style, verres organiques durcis super anti-reflets. Gamme stock.



visiblement plus proche

Francillon 28 • 2610 Saint-Imier  
[www.jobinoptique.ch](http://www.jobinoptique.ch) • 032 941 23 43

**Services informatiques**

**ASTRIA**  
Informatique

Dépannage Maintenance Réseau Sécurité  
Internet Matériel Logiciel Multimédia

**Astria.ch 032 913 13 38**

**David Schwab**  
Menuiserie | Rénovations  
079 765 78 19  
Frasses 1, 2612 Cormoret

**atelier du corps**

**MÉLANIE KERNEN**  
Soins thérapeutiques  
079 347 86 50

**FABIO MAZZOLI**  
Hypnose thérapeutique  
079 335 34 42

**LUCIENNE CRAMATTE**  
Kinésiologie  
079 476 46 70

**ARIANE BÉRANGER**  
Massage classique  
079 732 04 42

Francillon 34, 2610 St-Imier

Moyens auxiliaires

**DOMITEC**

Rue Francillon 30 2610 Saint-Imier

Magasin de vente et de location de moyens auxiliaires de santé  
Informations et renseignements au 032 941 10 11  
[info@domitec.ch](mailto:info@domitec.ch) / [www.domitec.ch](http://www.domitec.ch)

## Votre spécialiste à proximité de chez vous

**La société Vuilleumier Roland SA est une entreprise novatrice spécialiste dans les domaines sanitaire, chauffage, ferblanterie, couverture et électroménager.**

Notre société met son savoir-faire et ses compétences au service de tout projet de construction, de rénovation, d'aménagement et d'installations, dans tout l'Arc Jurassien et dans les environs.

### Notre mission

- Contribuer à l'amélioration de votre cadre de vie ou de votre espace professionnel en vous proposant nos travaux et nos services de qualité.
- Proposer un travail de qualité respectueux des techniques et des méthodes les mieux adaptées à chaque chantier en tenant compte de vos contraintes et de vos impératifs.
- Vous conseiller et vous apporter une aide efficace face à toute décision, nous vous proposons de vous aider à trouver les solutions les plus favorables. Conscients de la priorité qu'accordent nos clients à leur projet, nous réagirons rapidement afin de proposer une solution chiffrée, adaptée et planifiée.
- Assurer un service de dépannage.

En tant que partenaire de V-ZUG SA, Vuilleumier Roland SA est également très performante dans le domaine de l'électroménager. Toujours à la pointe des technologies nouvelles, elle présente les dernières nouveautés mises sur le marché.

*Prendre rendez-vous est la meilleure façon de vous assurer un conseil professionnel et personnalisé.*



**Roland Vuilleumier SA**  
2608 COURTELARY



Grâce à notre réseau  **fibre optique** vous pouvez bénéficier d'une vitesse internet **ultrarapide de 600 Mbits!**

Disponible pour tous les habitants de Saint-Imier.



**Distribution** 2610 St-Imier  
**Radio, TV, Internet, Téléphone** 032 941 41 42 [www.diatel.ch](http://www.diatel.ch)

## TOF Sports

**La meilleure adresse pour tous les sportifs**

**PROMO FOOT jusqu'à fin août**

Chaussures de foot	Equipements: Shorts et trainings	<b>-20%</b>	<b>-30%</b>
	Gants et protèges - Tibias	<b>à -70%</b>	

**Offre spéciale jusqu'à fin août: Vêtements Outdoor/Trekking -20%**

Francillon 11 - 2610 Saint-Imier - 032 941 39 07



RUE AGASSIZ 2 • 2610 ST-IMIER • TEL. 032 941 33 23

Faites plaisir à vos proches: offrez-leur un bon cadeau!

# MT

Madeleine Traiteur



Réceptions  
Séminaires  
Grands Événements  
Plateaux Repas  
Repas en Entreprise

032 944 14 76

**BUREAUTIQUE**  
**EVRO photocopies SA**  
2610 ST-IMIER [www.evro.ch](http://www.evro.ch)

LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL

**brother**  
at your side



EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier  
Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : [info@evro.ch](mailto:info@evro.ch)

## A la Droguerie du Vallon Laurent Bühler Sàrl, les années se suivent ...

**... et nous rappellent ainsi que le temps passe si vite!**

Voici en effet bientôt 20 ans que Laurent Bühler, votre Druide, Droguiste, ou autre « surnom » dont on l'affuble, a le plaisir de vous servir jour après jour dans son officine. C'est le 29 août 1999, que le nouveau gérant reprenait les rênes de cette entreprise après sa formation de 8 ans, couronnée par une maîtrise fédérale. La réouverture après une courte période de rénovation, permettait de conserver une enseigne particulière au sein du tissu commerçant imérien.

La Droguerie du Vallon Laurent Bühler Sàrl se distingue par un large éventail d'offres. Sa spécialité reste le conseil et la vente d'articles ayant trait aux traitements et soins les plus divers de ses clientes et clients, qu'il en aille de leur santé, de leur beauté mais aussi de leur logis et environnement.

Afin d'augmenter sa visibilité et de vous offrir toujours plus, votre Droguerie vous propose la consignation des colis envoyés par les transitaires DPD et DHL pour les envois non distribués en l'absence du destinataire - entre Courtelary et Renan.

Pour en revenir au temps qui passe, votre Droguerie vous propose une large gamme de pro-



Rue Francillon 21, Saint-Imier  
[droguerie\\_du\\_vallon@bluewin.ch](mailto:droguerie_du_vallon@bluewin.ch)

Fax 032 941 24 18  
Tél. 032 941 24 55

duits fortifiants et de soutien pour la reprise qui se profile dans les semaines à venir. Qui a dit que les vacances étaient faites pour se reposer?

Les périodes actuelles de météo clémente nous permettent de s'occuper de nos alentours. Dans ce domaine aussi vous serez conseillés dans la lutte anti parasitaire et anti fongique, problèmes très répandus cette année. Enfin, le département entretien et peinture vous soutiendra dans le maintien et la rénovation de votre logis.

Pour marquer son anniversaire, votre Droguerie du Vallon Laurent Bühler Sàrl vous invite **le jeudi 29 août dès 16h** afin de partager le verre de l'amitié et de remercier ainsi sa fidèle clientèle pour son soutien au cours de ces deux décennies. Pendant cette semaine de commémoration (26 au 31 août), vous aurez l'occasion de tourner la roue de la chance et d'obtenir ainsi des rabais substantiels sur vos achats.

**Demandez toujours conseil à votre Droguiste!**

## Vous ne savez pas quoi offrir ?

Pensez aux bons CIDE et laissez à vos proches le soin de choisir...

Vous pouvez vous les procurer auprès de Clientis Caisse d'Epargne Courtelary de Saint-Imier (partenaire du CIDE).



**Clientis**  
Caisse d'Epargne Courtelary

## Rénovation ou construction plus qu'accessible! Nous sommes votre fournisseur idéal!

**Carrelage défiant toutes concurrences**  
**Meubles de bains et sanitaires suisses à bas prix**

- Vous trouverez chez nous pour tous vos projets de salles de bains et carrelages **des solutions adaptées à vos budgets.**
- Notre **exposition permanente de Saint-Imier à 2 pas de chez vous**, ouverte du lundi matin au samedi midi, vous permettra de vous rendre compte de nos choix toujours adaptés à l'actualité.
- **Douche à l'Italienne et colonne de douche**, tout le monde en veut et vous pourrez les voir dans notre exposition. Nous disposons d'une grande panoplie de produits à vous présenter.
- **N'oubliez jamais le carrelage** dans des prix défiant toutes concurrences et qui donne une vraie vie à votre rénovation ou nouvelle construction.
- **Et la couleur des meubles de bains**, avez-vous pensé que l'aspect de tous les jours en dépend?
- Tous nos **fabricants suisses**, même à bas prix, vous suggèrent une grande diversité et n'oubliez jamais que de la **qualité!**
- Ne vendant que du carrelage et du sanitaire de première gamme, nous pouvons vous **garantir un service après-vente irréprochable**, même à long terme.

**FCM** sàrl

[www.fcmsarl.ch](http://www.fcmsarl.ch)

Exposition permanente

FCM Sàrl • Rue Paul Charmillot 72 • 2610 Saint-Imier • T 032 941 48 16 • F 032 941 50 55 • [info@fcmsarl.ch](mailto:info@fcmsarl.ch)

**CATTIN**  
CONTRÔLE ELEC  
Votre contrôleur électrique  
dans la région

Cyril Cattin  
Rue de Tivoli 39  
2610 St-Imier  
**079 613 24 50**

[info@cattin-contrôle-elec.ch](mailto:info@cattin-contrôle-elec.ch)  
[www.cattin-contrôle-elec.ch](http://www.cattin-contrôle-elec.ch)

**Christophe**  
Chocolatier  
Grand Rue 48  
2608 Courtelary  
Tél. 032 944 30 68  
[www.christophe-chocolatier.ch](http://www.christophe-chocolatier.ch)

Chocolats Biscuits  
Pâte à tartiner  
Caramels

**Et dès cette semaine, venez découvrir nos confitures!**

**TLMatik**  
Services

Télécommunication | Informatique | Sécurité

[www.tlms.ch](http://www.tlms.ch) | [info@tlms.ch](mailto:info@tlms.ch) | +41 32 941 11 30

Le partenaire idéal pour toutes vos installations de télécommunications, de réseaux informatiques et de sécurité.

**Vuilleumier/Roland sa**

**Electroménager - Sanitaire - Chauffage**  
**Ferblanterie - Couverture - Dépannage**

Expo électroménager - sanitaire 032 944 15 35  
Rue Francillon 24 079 240 70 27  
2610 Saint-Imier 2608 Courtelary  
078 922 44 71 [www.rolandvuilleumiersa.ch](http://www.rolandvuilleumiersa.ch)

**atelier du corps**  
Francillon 34, 2610 St-Imier

**Mélanie Kernen**  
Le soin thérapeutique

C'est une technique de toucher s'apparentant au massage qui permet l'équilibrage du corps en profondeur. Ce soin permet de diminuer le stress, les douleurs, le mal-être en général. La qualité de vie se voit ainsi augmenter et une sensation de bien-être nous habite. Il permet également de maintenir le corps et l'esprit en santé.

**Ariane Béranger**  
Massage classique, acupressure

Les bienfaits sont multiples... Beaucoup de maladies et douleurs proviennent de blocages énergétiques, le but est de faire circuler l'énergie vitale.  
Breuss - le magique: très agréable, doux et efficace! Des gestes lents rejoignent le système nerveux pour amener une détente profonde, ils étirent la colonne vertébrale pour lui donner de l'espace, la libérer et la régénérer.  
Douleurs dorsales, lombaires, fatigue etc.

**Fabio Mazzoli**  
Thérapeute en Hypnose  
Ericksonienne & Classique

Lors d'une séance d'hypnothérapie, l'état modifié de conscience, permet d'accéder à des ressources intérieures pour changer des automatismes et permettre à notre corps de mobiliser ses potentialités de guérison et de transformation.

En voici quelques exemples: confiance en soi, douleurs chroniques, abandon d'habitudes néfastes, diminution du stress et de l'anxiété, phobies, troubles du sommeil, burn-out, dépression, etc...

**Lucienne Cramatte**  
[www.onedoc.ch](http://www.onedoc.ch)

Le Reiki apporte une détente profonde et un grand bien-être.  
Séance de Reiki de 1 h 30.  
Soins Reiki à distance. 3 soins 3 jours de suite, demande par mail. [lcramatte@yahoo.fr](mailto:lcramatte@yahoo.fr)

**GARAGE GERSTER**

votre partenaire **multimarque.ch**

- Achat et vente de véhicules au meilleur prix
- Entretien et réparation toutes marques
- Géométrie
- Carrosserie, traitement à la céramique
- Chiptuning et reprogrammation
- Pneus, jantes et accessoires
- Nettoyage véhicule



## COURTELARY

## Les 24 ans de Rossini et Beethoven

Les Chambristes, présentation du Concert d'ouverture de la saison 2019-2020

Pour leur concert d'ouverture, Les Chambristes célèbrent les vingt-quatre ans de Rossini et Beethoven.

C'est l'âge de Rossini lorsqu'il présente à Rome son célèbre *Barbier de Séville*. Les Chambristes en jouent six délicieuses «Arias» pour basson et violoncelle.

Vingt-quatre ans, c'est aussi l'âge auquel Beethoven compose son grand trio à cordes opus 3.

Nos deux jeunes compositeurs ont déjà mis tout leur génie dans ces œuvres riches, emplies de verve et de fraîcheur.

L'entrée aux concerts est libre (collecte) et les familles avec enfants sages sont les bienvenues.

Ce programme sera joué quatre fois :

## Programme

- Gioacchino Rossini (1792-1868), six Arias extraites de *Barbier de Séville* / pour basson & violoncelle, transcription de François Gebauer (1773-1845)
- Ludwig van Beethoven (1770-1827), trio à cordes N° 1 en mi b Majeur / Opus 3
- Musiciens : Doruntina Gurulumi, basson ; Julien Lapeyre, violon ; Frédéric Carrière, alto ; Alain Doury, violoncelle.

## Présentation des œuvres

Comme Mozart ou Saint-Saëns, Rossini fut d'une incroyable précocité.

A quatorze ans, il étudia avec passion les œuvres de Haydn et Mozart et à vingt ans, il avait déjà écrit dix opéras !

La légende dit qu'il composa le *Barbier de Séville* en quinze jours. Cette œuvre, d'après la pièce de Beaumarchais, avait déjà été mise en musique par



nombre de compositeurs dont Paisiello. De nombreux amis de ce dernier perturbèrent d'ailleurs la Première, mais l'opéra connut vite un immense succès.

A cette époque, on popularisait les opéras et les symphonies célèbres en les réduisant pour piano ou petit ensemble de musique de chambre. C'est ce que fit François-René Gebauer (1773-1845) en prenant les six meilleures «Arias» de l'opéra de Rossini et en les adaptant pour basson et violoncelle. Membre d'une grande famille de musiciens parisiens, Gebauer était bassoniste de l'Opéra de Paris et professeur au Conservatoire.

Avant de se mettre à l'écriture de ses seize quatuors à cordes qui deviendront le modèle absolu du genre, Beethoven composa d'abord cinq trios pour violon, alto et violoncelle. Le premier de ces trios est l'opus 3 en mi bémol majeur joué ici. L'œuvre comporte six mouvements - comme le grand «Divertimento» K.563 de Mozart - mais n'est pas du

tout dans cet esprit de divertissement. Elle possède un caractère défini remarquable, même si on la compare aux aspects peut-être plus assurés des trios avec piano, des trois premières sonates pour piano ou d'autres œuvres viennoises célèbres du jeune Beethoven.

Si on est marqué par l'ingénieuse diversité de rythmes et de textures employée par l'auteur, ce trio est néanmoins l'œuvre d'un artisan-compositeur en pleine maturation.

Il semble l'avoir écrit pour s'auto-instruire dans ce qui est considéré comme le moyen d'expression musical le plus difficile.

Comme le premier quintette à cordes, ce trio aurait d'abord été un essai de quatuor pour répondre à la commande du comte Apponyi. | fc

**Bienne, Salle Farel  
Lundi 26 août à 18h30  
Courtelary, Temple  
Samedi 31 août à 20h  
Entrée libre, collecte**

## Le Groupe Clientis améliore l'ensemble de ses chiffres clés

Les 15 banques faisant partie du Groupe Clientis ont amélioré l'ensemble de leurs chiffres clés essentiels durant le premier semestre 2019. Elles ont relevé le résultat consolidé de 6,8% et poursuivi la croissance qualitative des affaires avec la clientèle. Avec la nouvelle présence de la marque Clientis, le site web modernisé et le nouveau portail clients, trois projets de communication majeurs ont été achevés.

«Durant le premier semestre, nos banques ont travaillé une fois de plus avec un très grand succès», déclare Andreas Buri, CEO de la Clientis SA, le centre de compétence et de services du Groupe.

Les banques Clientis ont augmenté le résultat d'exploitation (résultat de l'activité bancaire ordinaire) de 3,8% par rapport au premier semestre de l'exercice précédent, atteignant 114,8 mio. Malgré une nouvelle réduction de la marge d'intérêt, le principal pilier de revenu, à savoir le résultat net des intérêts, a pu être augmenté de 2,2% à 87,0 mio. Il contribue pour 76% au résultat d'exploitation. Les charges d'exploitation ont augmenté entre autres du fait d'un effectif du personnel légèrement plus élevé, de 1,7% à 64,3 mio. A la mi-année, les banques Clientis employaient 627 collaborateurs (514 postes à plein temps) répartis sur 68 sites.

## Augmentation opérationnelle durable

Le résultat d'exploitation ayant progressé plus fortement que les charges d'exploitation, le résultat opérationnel a pu être augmenté de 7,9% à 42,8 mio. Le résultat opérationnel est le ratio le plus important de développement. Il a été introduit en 2015 avec les nouvelles prescriptions comptables pour les banques et s'est progressivement amélioré depuis lors, de 69% au total. «L'évolution positive soutenue au fil des ans est le résultat du modèle d'affaires des banques Clientis, qui a permis d'accroître les revenus et de réduire les coûts», souligne Andreas Buri.

Le ratio coûts/revenus ou Cost/Income Ratio s'est amélioré une fois de plus de 1,1 point de pour cent à 56,0%. Il s'agit du meilleur chiffre des onze dernières années. Le bénéfice semestriel consolidé a progressé de 6,8% à 35,8 mio.

## Portefeuille de crédits à faible risque

Durant les six premiers mois de l'année, les dépôts de la clientèle ont augmenté de 0,2% à 10,9 mrd. Ils ont financé 83% des prêts à celle-ci. Ces prêts ont progressé de 1,7% à 13,3 mrd. De ce montant, 95% ou 12,6 mrd sont revenus au domaine d'activité clé que sont les hypothèques (+1,7%). Les banques Clientis ont ainsi connu une croissance légèrement supérieure à celle de l'ensemble du marché. «Le portefeuille de crédits est inchangé, très bien couvert sur le plan qualitatif et à faible risque en conséquence», explique Andreas Buri. Le total du bilan a progressé de 1,0% à 15,4 mrd.

## Exigences en matière de fonds propres dépassées de plus de 50%

En phase avec la croissance du total du bilan, le Groupe Clientis a renforcé ses capitaux propres traditionnellement élevés et ainsi la sécurité des dépôts de la clientèle de 1,8% supplémentaire à 1,40 mrd. Le ratio total de fonds propres de 18,8% dépasse nettement les exigences légales en matière de fonds propres de 12,3%.

Pour l'ensemble de l'exercice, le Groupe Clientis s'attend à une augmentation significative

du résultat opérationnel, ainsi qu'à un bénéfice plus élevé par rapport à l'année précédente.

## Meilleur rating confirmé

L'agence Moody's a confirmé ses notations pour les banques Clientis en juin 2019: «A1» pour la qualité de débiteur à long terme, la note la plus élevée «Prime1» pour les dettes à court terme et la perspective «stable». Le rating reste ainsi au niveau le plus élevé pour le Groupe depuis son existence.

## Nouvelle image de marque et nouveau portail client

Les banques Clientis ont modernisé leur présentation à la mi-année. Elle est désormais plus fraîche, plus expressive et plus claire. En matière de communication, l'accent est mis de manière accrue sur les forces en tant que banques de proximité et ancrées dans la région. Le site web entièrement repensé et le nouveau portail clients «Ma Clientis» ont été mis en ligne au cours du premier semestre. Le portail offre une sécurité supplémentaire dans la communication et l'échange de documents. Les clients peuvent également prendre rendez-vous en ligne avec leur conseiller à la clientèle.

D'autres projets substantiels visant un renforcement de l'efficacité interne sont en cours. Entre autres choses, les processus de crédit sont numérisés et une solution assistant les processus est introduite dans le conseil en placement. De plus, les signatures sont numérisées dans les zones clients. | hb

## Courtelary en fête les 23 et 24 août

Le comité d'organisation et les sociétés locales expriment leur profonde reconnaissance à toutes les personnes, toutes les entreprises et tous les commerces, ainsi qu'à la municipalité qui soutiennent la fête. Nous espérons vous y voir nombreux et nous réjouissons de partager ces moments festifs avec vous.

## Le badge

Durant la période de la fête sera vendu le désormais traditionnel badge au prix de 5 francs. Cette année, c'est Léanne Vaney, une adolescente talentueuse de notre région qui a dessiné un manga spécialement pour la fête. Vous pourrez admirer son œuvre aussi sur les affiches.

Chaque badge est numéroté et participe à un tirage au sort. Les numéros seront tirés dimanche matin 25 août, lors des rangements, puis seront publiés dans la Feuille d'Avis du vendredi 30 août, sur le site Internet de la municipalité et sur la page Facebook de la fête. Les badges seront disponibles dans les stands des sociétés ou seront vendus dans la rue. Nous vous sommes reconnaissants de réserver un bon accueil aux vendeurs qui silloneront la fête. Nous adressons d'ores et déjà un chaleureux merci aux sponsors qui ont fourni les prix.

## Sur la scène Gerber

Cette année, quatre concerts, deux discos et un concours pour

les Jeunes Talents sont programmés à cet emplacement.

Le vendredi débute avec un groupe vaudois de funk «Mice and Minie», suivi de «Crazy Vecchios» et d'un «DJ» que nous cherchons encore.

Le concours des Jeunes Talents aura lieu à 14h le samedi sur cette même scène.

Le samedi soir sera Rock avec «Hemiole Buxt», «The Red Fires» suivis d'un «DJ».

## Au milieu de la fête

Dans la soirée de samedi, les percussionnistes de la BAF et des cracheurs de feu de CIR-Cobello enflammeront la fête à deux reprises.

Par beau temps, c'est aussi au centre de la fête que devrait se tenir la scène des DJs des Silent Parties.

## SDC brocante

Une disco sans alcool sera animée par les élèves de 10H de l'école secondaire, le vendredi soir, de 19h à 22h. L'argent récolté aidera à financer leur camp.

Le samedi après-midi, dans une ambiance intimiste, Sabrina Anastasia de l'Espace Enchanté nous fera voyager grâce à des contes pour enfants.

La Silent Party des Jeunes aura lieu de 19h à 21h30 au même endroit.

## Fleur de Lys et ses stands

Le marché des artisans se déroulera le samedi de 10h à 17h.

Le troc des enfants aura lieu de 10h à 12h. Les enfants pourront venir avec une couverture et leur matériel à vendre au centre de la fête. Un bar à sirops tenu par des enfants servira gratuite-

ment des sirops aux plus jeunes. Et cette année, comme les deux dernières années, le petit train gratuit fera le bonheur des plus petits.

## La plage

Une plage, son bar à mojitos et son bac à sable pour les enfants vous attendront pour un moment de relaxation. Le bar à sirops gratuits y sera installé pour les constructeurs de châteaux de sable.

## Nouveautés: force et courage, musique silencieuse et gobelets éco

Les plus téméraires pourront tenter de grimper une interminable échelle de corde, puis redescendre les mètres gravés en rappel! Vous avez encore quelques jours pour vous entraîner. Nous cherchons encore des DJs bénévoles pour les deux Silent Parties. N'ayez pas peur! Il vous suffit simplement d'une playlist d'une durée d'une heure sur votre smartphone. Contactez: jjamdubois@outlook.com

Cette année, les gobelets de la fête seront réutilisables. Comme tout changement, il faut du temps et de l'énergie pour que le système fonctionne bien. Merci aux sociétés d'avoir fait le pas. Merci pour notre planète!

## Bénévoles démontage

Nous cherchons encore des bénévoles pour le démontage de la fête, le dimanche 25 août, dès 9h. Contactez: jjamdubois@outlook.com

## Visite-spectacle «Salaire de la Suze»

Vous pouvez vous inscrire pour cette animation auprès de l'office du tourisme de Saint-

Imier. Elle aura lieu le samedi 24 août de 10h à 12h.

(adulte 22 francs; AVS/Al/chômage 20 francs; enfants jusqu'à 16 ans 12 francs)

Programme détaillé, dès le 19 août sur Facebook, sur www.courtelary.ch et dans la Feuille d'Avis du 23 août.

| au nom du comité, émilie

## CORMORET AVIS OFFICIELS

## Approbation Procès-verbal

## Assemblée municipale du 17 juin 2019

Conformément à l'article 65, alinéa 1, du règlement d'organisation, le présent procès-verbal a été déposé publiquement du 5 au 25 juillet, selon publication dans la feuille officielle du district.

Il n'a fait l'objet d'aucune remarque.

En application de l'article 65, alinéa 3, du règlement d'organisation, le procès-verbal est ainsi accepté par le Conseil municipal en sa séance du 13 août 2019. | cm

Il y a cinq ans, un rucher brûlait à Cormoret, le criminel court toujours...



## CORMORET

## Vide-grenier de CormoAtlas

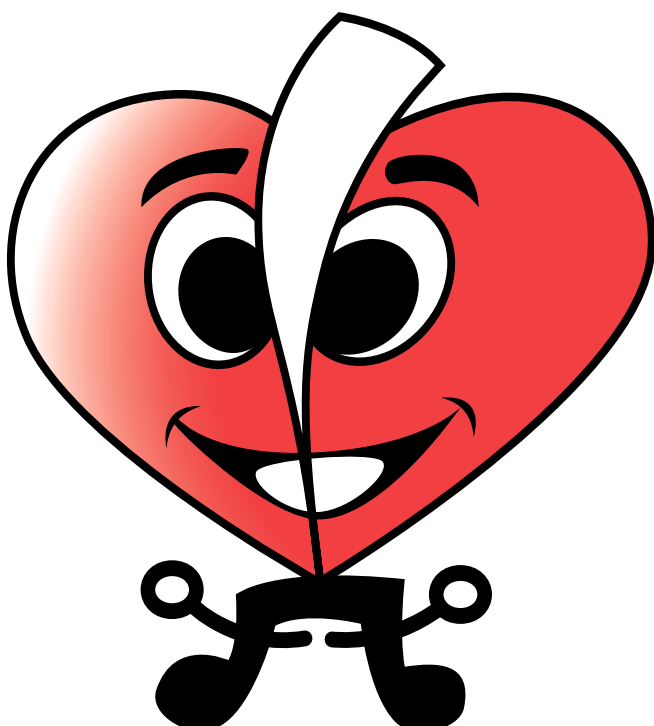
## Annulation!

L'association CormoAtlas a le regret d'informer tous les exposants ainsi que tous les visiteurs que le vide-grenier de ce dimanche 18 août est annulé sans date de remplacement.

En effet le chantier actuel au nord du collège, ainsi qu'une météo défavorable pour dimanche compliqueraient singulièrement la tâche des organisateurs. Ces derniers remercient chaleureusement tous les exposants qui se sont inscrits, ainsi que toutes les personnes qui se sont engagées pour le succès et le bon déroulement de la manifestation. Ce n'est que partie remise pour 2020!

L'association CormoAtlas se réjouit de retrouver tous ses supporters lors du dîner marocain de soutien le 3 novembre prochain à la petite salle de la salle polyvalente de Cormoret. A cette occasion un concert précèdera le dîner de façon à marquer les 10 ans de l'association.

Un grand merci à toutes et à tous. | phg



## CATHOLIQUES RÉFORMÉES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE  
BIENNE-LA NEUVEVILLEBIENNE, Cure Sainte-Marie  
032 329 56 01

**Contact en cas de funérailles du 20 au 24 août:** Abbé Nicolas Bessire, 079 414 71 06, nicolas.bessire@jura-pastoral.ch. Les funérailles ont lieu du mardi au samedi, la date et l'heure sont fixées avec le célébrant.

**Messe de La Dédicace à Notre Dame de l'Assomption:** samedi 17 août à 18h, Chapelle de Reuchenette suivie d'un apéritif à la salle Sainte-Bernadette.

**Célébration œcuménique:** dimanche 18 août à 10h en l'Eglise Réformée d'Orvin, journée officielle de la Fête d'Orvin.

**Pour les autres célébrations:** se référer à l'Angelus.

**Newsletter:** les paroissiens qui désirent connaître la vie et les actions de la communauté catholique des villages Péry et recevoir régulièrement la Newsletter sont priés de transmettre leurs inscriptions à l'adresse cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch.

**Visite de la Chapelle et des vitraux d'Emile Aebischer, dit «Yoki»:** téléphoner pour la clé à Marlyse Nobs au 032 485 12 82 / 079 756 09 32, ou à: Jean-Claude Lièvre au 032 358 17 49 / 079 668 01 32 quelques jours avant.

**Location de la salle Sainte-Bernadette:** 25 à 30 places, contact: Sylvie Monnier, os.monnier@bluewin.ch, en cas d'absence; Marlyse Nobs, am.nobs@bluewin.ch.

www.upbienne-laneuveville.ch

PAROISSE CATHOLIQUE-  
CHRÉTIENNE ET DIASPORA  
DU CANTON DU JURASAINT-IMIER, rue des Roses 6,  
case postale 207

**Célébration œcuménique du Jeûne Fédéral:** dimanche 15 septembre, 10h, Eglise catholique-chrétienne, près du funiculaire, rue des Roses 6 à Saint-Imier; avec la participation des Eglises et Communautés chrétiennes du val de Saint-Imier, et une activité pour les enfants, suivie d'un apéritif augmenté.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE  
TRAMELANSecrétariat ouvert le lundi matin  
et le jeudi après-midi.

www.cathberne.ch/tramelan

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE  
VALLON DE SAINT-IMIER

**Horaires liturgiques:** samedi 17 août, 18h à Saint-Imier; dimanche 18 août, 10h à Corgémont; mardi 20 août, 9h à Corgémont; jeudi 22 août, 19h à Saint-Imier.

**Un livre à partager:** vendredi 16 août, 19h à Saint-Imier

**Shibashi:** mercredi 21 août, 9h30 à Saint-Imier.

**Lecteurs et ministres de la communion:** mercredi 21 août, 18h30 à Saint-Imier.

PAROISSE RÉFORMÉE  
CORGÉMONT ET CORTÉBERT

**Cultes:** dimanche 18 août à 17h, au temple de Corgémont (voir communiqué en page 5).

**Prière œcuménique:** chaque mercredi de 19h15 à 19h40 au temple de Corgémont.

**Acte ecclésiastique:** mardi 13 août a été célébré au temple de Corgémont le service funèbre de René Liechti, qui nous a quittés dans sa 88<sup>e</sup> année.

032 489 17 08  
www.referguel.ch/paroisses/  
corgemont-cortebert

Secrétariat: corgecorte@referguel.ch

David Giauque, 079 823 75 84  
david.giauque@referguel.chServices funèbres:  
permanence au 0800 225 500Présidente du conseil de paroisse:  
Christine Brechbühler, 079 565 93 66Réservation salle de paroisse:  
E. Hohermuth, 032 963 11 89,  
4hohermuth@bluewin.chPAROISSE RÉFORMÉE  
COURTELARY ET CORMORET

**Méditation et musique:** dimanche 18 août, 17h à l'église à Corgémont.

Philippe Hauri, président, 079 271 99 10,  
philippe.hauri@bluewin.chJ.-P. Merrillat, pasteur, 032 944 11 63,  
jphmerillat@bluewin.chA. Stieger, secrétariat, 032 944 11 07,  
annelise.stieger@bluewin.ch

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE  
LA FERRIÈRE

**Méditation et musique:** dimanche 18 août, 17h, à l'église à Corgémont.

Serge Médebielle, pasteur  
032 963 11 27 ou 079 414 03 60Pierrette Wäfler, présidente  
et service auto, 032 961 15 81

www.referguel.ch

PAROISSE DE RONDCHÂTEL  
PÉRY, case postale 163

**Culte œcuménique:** dimanche 18 août, 10h en l'église d'Orvin avec les pasteurs Eric Naegele, Daniel de Roche et Emmanuel Samusure ainsi que la participation de l'orchestre de l'EPEO à l'occasion de la fête du village d'Orvin. En lien avec le thème de la fête, le «Far West», l'équipe des célébrants s'est inspirée du récit biblique dans lequel l'apôtre Paul est appelé dans un songe à partir vers l'ouest et de quitter le Proche-Orient pour arriver en Macédoine, c'est-à-dire en Europe. Partir vers l'ouest c'est quitter pour réaliser ses rêves. Soyez les bienvenus et profitez-en pour visiter ensuite le village d'Orvin en fête et y respirer l'air du «Far West». Offrande en faveur de Narnia.

**Proposition d'intercession:** dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Corgémont-Cortébert.

**La Retrouvaille:** vendredi 23 ou vendredi 30 août. Course en moyenne montagne à Melchsee-Frutt et Baggershorn. Durée de la marche env. 3h30; bâtons de marche recommandés. Ballades faciles autour du lac pour les non-marcheurs. Départ: 7h30, rendez-vous vers les places de parc derrière l'église d'Orvin. Inscriptions jusqu'au lundi 19 août chez Frédy et Monique Villard au 032 358 16 37. La course est ouverte à tous.

**Fruits TerrEspoir:** prochaines commandes à remettre jusqu'au 22 août. Livraisons le 4 septembre à Péry et Vauffelin, le 5 septembre à Orvin.

032 485 11 85  
(lu: 13h-17h30, ve: 7h45-11h30)contact@paroisse-rondchatel.ch  
www.paroisse-rondchatel.chServices funèbres:  
permanence au 079 724 80 08Location de salles: 032 485 11 85  
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry.Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76,  
Gilles Bourquin 079 280 20 16.

**Catéchisme:**  
7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77.  
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77  
et Christian Borle, 078 739 58 28.  
10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,  
Daniel de Roche, 079 337 50 76,  
et Christian Borle, 078 739 58 28.  
11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,  
Christian Borle, 078 739 58 28,  
et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE  
RENAN

**Méditation et musique:** dimanche 18 août, 17h, à l'église à Corgémont.

Serge Médebielle, pasteur  
032 963 11 27 ou 079 414 03 60Catherine Oppliger, présidente  
078 761 46 38PAROISSE RÉFORMÉE  
SAINT-IMIER

**Méditation et musique:** dimanche 18 août, 17h à l'église à Corgémont.

**Femmes protestantes:** la Baratte est en vacances. Reprise le vendredi 23 août.

**Après-midi récréatif des aînés:** prochaines rencontres mardi 20 août de 14h30 à 17h30 à la cure.

*Plan annuel des cultes disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, peut être envoyé sur demande au 032 941 37 58 ou à paroisse.st-imier@hispeed.ch*

Pasteur desservant: Alain Wimmer  
079 240 63 13  
alain.wimmer@bluewin.chServices funèbres:  
permanence au 0800 22 55 00paroisse.st-imier@hispeed.ch  
www.referguel.chPAROISSE RÉFORMÉE  
SONCEBOZ-SOMBEVAL

**Méditation et musique:** dimanche 18 août, 17h à l'église à Corgémont.

**Eveil à la foi:** pour enfants de 0 à 6 ans et leurs parents, samedi 17 août de 15h à 17h30 à la cure réformée de Saint-Imier. Infos pasteur Alain Wimmer, 079 240 63 16.

**Conseil de paroisse:** jeudi 22 août 17h30.

Téléphone de piquet de l'Erguël,  
services funèbres: 0800 225 500.Richard Riesen, pasteur  
032 489 17 68, 076 536 53 26,  
richard.riesen@referguel.chwww.referguel.ch/paroisses/  
sonceboz-sombevalPAROISSE RÉFORMÉE  
SONVILIER

**Méditation et musique:** dimanche 18 août, 17h à l'église à Corgémont.

**Vacances de la pasteur:** jusqu'au 19 août.

Corinne Baumann, pasteur,  
079 793 39 20, corinne.charlotte.  
baumann@hispeed.chBeatrix Ogi, présidente et service  
de taxi, 079 725 15 41Location de la maison de paroisse:  
Mélanie Walliser Stevens,  
077 429 74 59  
location@paroissesonvilier.ch

Services funèbres: 0800 225 500

PAROISSE RÉFORMÉE  
TRAMELAN

**Culte:** dimanche 18 août, 10h, église, sainte-cène; pasteur P.-A. Visinand. Collecte: association Au fil du Doubs. Taxi: s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 941 64 71.

**Groupe Jader:** vendredi 16 au dimanche 18 août, selon infos, Raysur-Saône, week-end découverte; info Ph. Kneubühler 078 616 71 57.

**Célébration œcuménique home Les Lovières:** lundi 19 août, 15h, salle polyvalente, célébrant E. Germain.

Services funèbres:  
permanence au 0848 778 888

www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE  
VILLERET

**Culte:** dimanche 18 août à 10h avec baptême en forêt, place de pique-nique de la Combte-Grède.

**Prière matinale:** mardi 20 août, à 6h30, église de Villeret.

**Repas pour tous:** grillade party, vendredi 16 août dès 18h, à la cure.

Secrétariat: 032 941 14 58  
(vendredi: 8h-11h)Le pasteur est de permanence  
les mardis matin au bureau  
et tous les jours au 079 289 95 06.Services funèbres et urgences:  
0800 225 500villeret@referguel.ch  
www.referguel.ch

## ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
MENNONITE  
VALLON DE SAINT-IMIER  
CORMORET

**La Petite Pause:** vendredi 16 août de 8h à 11h à Cormoret.

**Culte:** dimanche 18 août à 10h à Cormoret.

**Club «la Cour à Moret»:** mercredi 28 août de 14h30 à 18h (pour les enfants de 10 à 15 ans). Horaire spécial rentrée. Dès 18h repas avec les parents préparé par les enfants. Renseignements au 078 894 22 70.

R. Geiser, 078 652 64 04  
www.eemvs.chÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE  
ORVIN, Le Crêt 2

www.epeo.ch

ÉGLISE DU ROC  
SAINT-IMIER  
Jacques-David 12

**Soirée 100% louange et prière:** vendredi 16 août à 20h.

**Formation:** samedi 17 août de 14h à 21h au Roc. Thème: avoir une vie impactée par Jésus avec Jérémie et Alexandre De Pablos.

**Culte:** dimanche 18 août, 10h, culte Impact avec Jérémie et Alexandre De Pablos du canton de Vaud. Deux frères qui ont vu leurs vies transformées par Jésus. Ecole du dimanche pour les enfants et garderie pour les petits. Accueil café-prière avant et après la rencontre suivi d'un pique-nique au Roc et d'un service de baptême d'eau à 14h30 au Torrent à Cormoret.

**Blablathé:** lundi 19 août à 14h, rencontre pour apprendre le français oral. Gratuit et sans inscription.

**Groupes de partage:** durant la semaine.

Luc et Renate Normandin  
032 941 58 25  
http://egliseroc.wordpress.comÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
MÉTHODISTE BÉTHANIA  
SAINT-IMIER, Fourchaux 36

**Culte:** dimanche 18 août, 9h30. Daniel Sommer sera notre invité. Garderie et école du dimanche.

**Accva:** mercredi 21 août, 16h15 dans les locaux de l'église catholique chrétienne de Saint-Imier.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
ACTION BIBLIQUE  
SAINT-IMIER, rue Paul-Charmillot 72

**Culte:** dimanche 18 août, 10h, prédication Nirine Jonah. Ecole du dimanche, garderie.

**Club d'enfants:** jeudi 22 août, 12h.

**JAB Junior:** samedi 24 août, 17h.

David Weber, pasteur,  
dpj.weber@gmail.com  
www.ab-stimier.chÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE  
SAINT-IMIER, rue de Châtillon 18

**Service religieux:** dimanche 18 août à 9h30; mercredi à 20h.

**Musique:** pas de répétition du chœur (vacances).

Didier Perret  
dpe2610@gmail.com  
www.stimier.nak.ch/agendaÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
DU PIERRE-PERTUIS  
SONCEBOZ, Pierre-Pertuis 2

**Culte:** dimanche 18 août, 9h30, école du dimanche.

**Parcours de vie:** dimanche 18 août, 10h30, avec Jean-Philippe et Angèle Fréchette «L'Évangile: une puissance pour libérer des blessures émotionnelles» suivi d'un pique-nique.

**Cellule de maison:** mardi 20 août, 20h.

www.eepp.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
MENNONITE DU SONNENBERG  
TRAMELAN

**Culte des familles:** dimanche 18 août à 10h à Jean Guy, avec bénédiction pour les écoliers, garderie.

**Réunion de prière:** lundi 19 août à 20h à la rue des Prés.

**Moment de prière et de silence:** mercredi 21 août à 13h30 à la rue des Prés.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT  
TRAMELAN, Grand-Rue 58P. et M. Donzè, 032 487 44 37  
www.ads-tramelan.chÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
DU FIGUIERTRAMELAN, Grand-Rue 116  
(entrée: face à Albert Gobat 15)032 487 32 17  
eric.germain@lafree.ch  
www.eglisedufiguier.chÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE  
TRAMELAN, rue A. Gobat 9

**Culte:** dimanche 18 août à 9h30 avec Marc Schöni, garderie et école du dimanche.

**Réunion de prière:** mardi 20 août avec Laurent Droz.

032 487 43 88 ou 032 487 31 40  
www.oratoiretramelan.chCOMMUNAUTÉ  
ANABAPTISTE MENNONITE  
LA CHAUX-D'ABEL

**Culte:** dimanche 18 août, 10h, à Cormoret.

TÉMOINS  
DE JÉHOVAHSAINT-IMIER  
rue du Vallon 28

**Réunions hebdomadaires:** le mardi à 19h15 et le samedi à 17h.

Plus d'informations:  
jw.org  
(site officiel gratuit)Délai paroisses  
LUNDI SOIR

Réclame

ACCUEIL DE JOUR  
FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite  
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:  
Des jeux de société  
De la gymnastique douce  
Des activités à l'extérieur  
Concert et spectacle  
Du repos  
Des repas de qualité  
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR  
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER  
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Pour ceux qui ont besoin d'un peu de chaleur.



## ARRIVÉE DU GROUPE FROIDEVAUX À SAINT-IMIER

# Le Parc technologique III affiche complet

Avec l'arrivée du Groupe Froidevaux à Saint-Imier, le Parc technologique III est désormais totalement occupé. Cette nouvelle réjouit le Conseil municipal. Elle l'oblige néanmoins à accélérer la réflexion, afin de pouvoir offrir à terme de nouveaux espaces d'implantation.



Officiellement inauguré en septembre 2016 dans la zone industrielle de La Clef, à l'entrée ouest de la localité, le Parc technologique III affiche complet depuis le début de l'été et l'arrivée du Groupe Froidevaux. Ses trois sociétés y occuperont bientôt l'entier du deuxième étage.

Froidevaux SA, qui conserve en partie ses activités à Renan, va y installer son service de traitement thermique. Une année après avoir été reprise par le groupe, l'entreprise Montanari SA, active dans la mécanique de précision, s'appête à quitter sa ville natale de La Chaux-de-Fonds pour le Vallon. Quant à FCDH Aciers SA, créée en 2018 et active dans la vente, le développement d'aciers fins et le conseil en métallurgie, elle y poursuivra son développement.

## Nouvelle usine

Dans le communiqué de presse diffusé cette semaine, le Groupe Froidevaux souligne que l'acquisition des nouveaux locaux va permettre de soutenir son développement en augmentant l'espace à disposition et en facilitant les synergies entre ses sociétés. Il entend ainsi continuer sa croissance et atteindre une quarantaine d'employés d'ici 2021.

Les quelque 2700 m<sup>2</sup> proposés au Parc technologique III accueillent aujourd'hui neuf sociétés. A BOS-Software et Cemiplast, déjà présentes lors de l'inauguration, sont venues s'ajouter – avant l'arrivée du Groupe Froidevaux – Swissflex Microelectronics, BIE-Atelier, Shimuna & Cie et NeuroPowerTrain. Les trois dernières

entreprises sont hébergées dans l'espace d'incubation de la HE-Arc, au rez-de-chaussée.

Autre nouvelle réjouissante : l'installation de la société imérienne Polisar dans la zone de La Clef. Active dans le domaine du polissage de moules pour injection plastique et céramique, l'entreprise y a construit sa propre usine. Elle y accueille par ailleurs deux autres sociétés et met à disposition un atelier partagé bilingue ouvert à une large palette d'activités temporaires.

## Un pôle particulièrement dynamique

Le groupe de travail cantonal des Pôles de développement économique (PDE) a approuvé le monitoring 2018 à fin juin dernier. Dans le cadre d'une discussion

approfondie des résultats, il a relevé « l'important dynamisme » développé par le PDE imérien de la Rue de la Clef.

Le Conseil municipal de Saint-Imier se félicite de ce constat. Il tient tout particulièrement à souligner le dynamisme des autorités qui, par le passé, ont osé investir des millions de francs dans la construction de parcs technologiques. Sans leur esprit entrepreneurial et visionnaire, le bilan ne serait certainement pas aussi positif aujourd'hui.

Et quand bien même il reste quelque 40 000 m<sup>2</sup> de terrain constructible dans la zone industrielle de La Clef, l'Exécutif n'entend pas se reposer à l'ombre de ses lauriers. Dans la foulée de la présentation du Programme de législature 2019-2022, la réflexion a été lancée en vue de la création d'espaces capables d'accueillir des entreprises souhaitant s'implanter à Saint-Imier, notamment des jeunes pousses prometteuses. | cm

## ÉCOLES PRIMAIRE ET SECONDAIRE

# Nouvelle prestation offerte dès la rentrée

La rentrée du 19 août, à Saint-Imier, coïncide avec la création d'un nouveau poste dévolu au travail social en milieu scolaire. Il s'agit d'une avancée importante dans la prise en charge des enfants en difficulté.

Le 6 septembre 2018, le Conseil de ville acceptait à une forte majorité le rapport final de la commission temporaire « Intervention sociale en milieu scolaire », scellant la création d'un poste dévolu à cette mission. La procédure de mise au concours a débouché sur l'engagement de Florine Pessotto-Bueche, psychologue de formation.

Cette Imérienne de 38 ans, maman de deux filles, peut se prévaloir d'une solide expérience dans le domaine, acquise notamment dans le cadre de son dernier emploi au sein du service socio-éducatif de la Ville de La Chaux-de-Fonds.

## Avancée significative

Entrée en fonction le 1<sup>er</sup> août, Florine Pessotto-Bueche partagera son temps de travail entre les écoles primaire et secondaire de Saint-Imier, à raison

de quatre demi-journées par semaine dans chaque établissement. Elle sera à disposition des enfants, des parents, des enseignants et des directions ainsi que de divers professionnels en lien avec les élèves lorsque les situations l'exigeront.

Rattachée au Service municipal de l'action sociale, cette nouvelle prestation s'inscrit dans un climat orienté vers la solution. Elle vise à offrir à tous un espace confidentiel de parole, de réflexion et d'action propice à l'émergence des ressources individuelles et partagées.

Cet engagement représente une avancée significative dans la prise en charge des enfants en difficulté. Le Conseil municipal se réjouit de la mise en place de cette prestation et de l'arrivée de Florine Pessotto-Bueche. | cm

## ANCIENNE ROUTE DE VILLERET

# Mise en séparatif du secteur est

La dernière étape d'adaptation des réseaux d'évacuation des eaux claires et usées dans l'Ancienne Route de Villeret va débiter la semaine prochaine. La nouvelle conduite collectera les eaux de ruissellement provenant de la rue de Tivoli et soulagera d'autant la conduite d'eaux usées présente dans ce secteur. Ce projet répond à un besoin impératif, démontré par plusieurs inondations de bâtiments survenues avant 2015.

Le chantier débutera le 19 août à l'est du carrefour du Chemin de Sébastopol. Une première étape sera réalisée jusqu'à la rue des Faverges. Pendant cette période, l'accès au quartier sera possible par la petite route reliant la Rue de Tivoli à l'Ancienne Route de Villeret. Cette phase durera six semaines environ.

La seconde étape concerne l'est de l'Ancienne Route de Villeret, jusqu'à la parcelle 1746 (bâtiment N° 33). Elle sera plus problématique pour les riverains. En effet, l'accès avec un véhicule à certains bâtiments ne sera plus possible pendant cette période de deux à trois semaines. Des solutions de parage provisoires seront proposées ultérieurement aux personnes concernées. Par contre l'accès à pied sera garanti en tout temps.

Le Conseil municipal souligne l'importance de respecter la signalisation routière mise en place. Il remercie les riverains et les automobilistes pour leur patience. | cm



## Nonagénaire

Le 12 août dernier, le conseiller municipal Jean Luc Berberat et Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police, se sont rendus à l'Hôpital du Jura bernois pour célébrer le 90<sup>e</sup> anniversaire de Zea Edda Poïdomani. Les représentants des autorités imériennes ont eu le plaisir de lui remettre la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires. | cm

# Le Groupe Froidevaux s'installe à Saint-Imier

Les trois entreprises du Groupe Froidevaux : Froidevaux SA, Montanari SA et FCDH Aciers SA déplacent tout ou partie de leurs activités à Saint-Imier à la rue de la Clef 9. L'acquisition de ces nouveaux locaux va permettre de soutenir le développement du Groupe en augmentant l'espace à disposition et en facilitant les synergies inter-sociétés grâce à une cohabitation sous un même toit.

Depuis plusieurs mois déjà, le développement du Groupe représente le quotidien de chacun de ses 24 employés. Facilitée par le dynamisme de la promotion économique de Saint-Imier et du canton de Berne, l'implantation dans la zone industrielle imérienne va donner l'espace nécessaire à la mise en place des projets en cours.

Une année après avoir été reprise par le Groupe Froidevaux, l'entreprise Montanari SA, active dans la mécanique de précision depuis plus de 50 ans, quittera sa ville natale de La Chaux-de-Fonds. Cette évolution vient soutenir l'augmentation des employés, passés de 6 à 10 entre 2018 et aujourd'hui et donne de l'espace aux nouvelles machines.

Le traitement thermique qui était jusqu'ici un départe-

ment interne à Froidevaux SA, va évoluer et devenir un service à part entière. Sa mise en place se fera dans les nouveaux locaux et grâce à l'expertise de notre ingénieur en métallurgie. En parallèle, et toujours à Renan, la société continue de produire des clichés de tamponographie qu'elle exporte dans plus de 30 pays.

FCDH Aciers SA, la nouvelle entreprise du Groupe, créée en 2018 et active dans la vente, le développement d'aciers fins et le conseil en métallurgie, s'installera tout naturellement dans ces nouveaux locaux afin de continuer son déploiement. Un laboratoire d'analyse métallurgique y verra le jour.

Grâce à tous ces projets, le Groupe devient fournisseur en matière première (acier), capable de conseiller efficacement ses clients en métallurgie, il renforce ses compétences dans l'usinage de pièces mécaniques, de l'ébauche aux produits semi-finis et fins et y apporte le point final avec le traitement thermique.

Actif dans différents domaines de la haute horlogerie à la mécanique générale, en passant par le médical et la papeterie, le Groupe entend bien continuer sa croissance et atteindre une quarantaine d'employés d'ici à 2021.

Réclame

## VOUS VOULEZ VOUS FAIRE REMARQUER ?



CONSEIL EN MARKETING  
GRAPHISME  
CRÉATION DE STAND  
SITE INTERNET

clin d'œil  
PUBLICITÉ CRÉATIVE

TONY MARCHAND  
2502 BIENNE  
032 940 11 16  
WWW.CLIN-D-OEIL.NET

## ADIEU

## AVIS MORTUAIRE

C'est avec une grande tristesse que les membres de la FSG Saint-Imier ont pris congé de

**Monsieur  
Nunzio Poïdomani**

membre depuis 1953, nommé membre d'honneur en 1982, très dévoué pour le bien de sa société, ancien gymnaste et entraîneur de nos groupements séniors et artistique garçons, une personne toujours bienveillante avec le comité en fonction.

Le comité exprime toute sa sympathie à sa famille.

## AVIS MORTUAIRE

Le Brass Band Corgémont a la tristesse de vous annoncer le décès de

**Monsieur  
René Liechi**

membre d'honneur de la société

papa de Jean-Claude, notre président et grand-papa de notre membre Alexandre.

Nous garderons un souvenir ému de notre ami René.

Corgémont, le 9 août 2019

## AVIS MORTUAIRE

La direction et le personnel du magasin *Rêve d'Enfant* à St-Imier ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Jeannine Grosclaude**

maman de notre estimée employée Martine Ernst et grand-maman de Catherine Ernst.

Nous adressons nos plus sincères condoléances à la famille. Saint-Imier, août 2019

## AVIS MORTUAIRE

*Maman,  
Après t'être accrochée à la vie,  
tu t'es endormie paisiblement pour aller  
rejoindre ton cher mari et ton cher fils Rémy.  
Repose en paix.*

C'est avec tristesse que nous faisons part du décès de notre chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière grand-maman, tante, marraine ainsi que les familles parentes alliées de

**Madame  
Jeannine Grosclaude-Liengme**

qui s'en est allée sereinement dans sa 92<sup>e</sup> année. Saint-Imier, le 11 août 2019

Martine et Bernard Ernst-Grosclaude, leurs enfants et petits-enfants

Danièle Gaille-Grosclaude, ses enfants et petits-enfants  
Isabelle Röthenmund-Grosclaude et Pierre-Andé Bovy, ses enfants et petits-enfants

Les enfants et petits-enfants de feu Rémy Grosclaude ainsi que les familles parentes et alliées

Un adieu a eu lieu dans l'intimité.

Nous remercions le chaleureux et humain encadrement du personnel du Home La Roseaie.

Domicile de la famille :  
Martine Ernst Isabelle Röthenmund  
Soleil 21 Les Brues 19  
2610 Saint-Imier 2606 Corgémont

Cet avis tient lieu de faire-part

## AVIS MORTUAIRE

*Dans nos cœurs à jamais*

Ses filles : Alexandra Magri et Hugo Lopez  
Melina, Yolan

Véronique et Yves Paroz-Magri  
Camerone, Owen

Son frère : Francesco et Lucienne Magri,  
leurs enfants et petits-enfants

Sa compagne : Françoise Rumo et ses enfants  
Aline et Laurent Maurer  
Kilian  
Steve et Evelyne Rumo  
Rayan

ainsi que les familles Bourquin, parentes et amies ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Marco Magri**

qui nous a quittés dans sa 69<sup>e</sup> année.

Villeret, le 7 août 2019

Adresse de la famille : Francesco Magri  
Bretin 20  
2608 Courtelary

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part.



## AVIS MORTUAIRE

*La vie n'a de prix que celui de l'amour  
Et ton amour pour nous restera vivant  
pour toujours*

Son ami : Werner Moser

Ses enfants : Ruth Cristina et Edi Di Donato-Zemp,  
à Courtelary

Valentino, Amalia Francisca

Jaime-Rolly et Ariane Zemp, au Canada

Louna Elise, Maëva Layne, William

Ses nièces et ses neveux, ainsi que les familles parentes et amies en Suisse, au Canada et aux Philippines ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Benita Zemp**

(Lola)

Qui nous a quittés paisiblement dans sa 78<sup>e</sup> année.

2608 Courtelary, le 1<sup>er</sup> août 2019

Rue du Moulin 1

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille et des amis proches mardi 6 août en l'église catholique romaine de Saint-Imier.

Cet avis tient lieu de faire-part.

JURA BERNOIS TOURISME

# Salaire de la Suze: suite de la 7<sup>e</sup> saison

Après un grand succès rencontré lors des années précédentes, Jura bernois Tourisme lance la 7<sup>e</sup> saison de la visite-spectacle *Le salaire de la Suze* à Courtelary. Avec guides et comédiens, cette offre culturelle originale propose de remonter le temps sur les traces des travailleurs d'antan.



L'offre développée par le Parc régional Chasseral et Mémoires d'Ici a été reprise en 2017 par Jura bernois Tourisme afin d'en faire un véritable produit touristique. Le *Salaire de la Suze* sera joué, en 2019, à dix occasions. Six représentations se dérouleront en français et quatre en allemand.

La prochaine aura lieu le samedi 24 août lors de la fête du village de Courtelary. A 9h45, précisément, sur la Piazza devant l'entrée de CHEZ Camille Bloch, il sera l'heure de partir sur les traces des travailleurs d'antan pour revivre les grandes heures industrielles et artisanales du Vallon de Saint-Imier. Un guide, un comédien et de multiples surprises: un concept original qui ne cesse de séduire les curieux de la région et au-delà.

Grande nouveauté cette année, la collaboration entre CHEZ Camille Bloch et Jura bernois Tourisme prend une nouvelle dimension. La visite spectacle pourra en effet être réservée sous forme d'offre combinée (*Salaire de la Suze* + Parcours découverte CHEZ Camille Bloch ou *Salaire de*

*la Suze* + Collation au Bistrot CHEZ Camille Bloch).

Un nouveau forfait famille complète également l'offre 2019.

Grâce au Parc régional Chasseral et à Mémoires d'Ici, ce type d'événements culturels mettant en valeur le patrimoine régional permet de renforcer l'attractivité de la région dans un cadre de développement durable et de donner une visibilité à l'important travail scientifique et historique réalisé à l'échelle régionale.

Le soutien local à ce projet est une composante essentielle. La participation active de partenaires de la région (Boulangerie Chez Jean-Pierre, Espace Nicolas Béguelin, Usine Langel) démontre l'ancrage très fort de ce projet au sein de la commune de Courtelary. Jura bernois Tourisme remercie également les sponsors locaux, en particulier Clientis Caisse d'Epargne Courtelary (sponsor or) ainsi que VOH SA, la Municipalité de Courtelary et Camille Bloch qui soutiennent le projet.

Le départ a lieu sur la Piazza devant l'entrée de CHEZ Camille Bloch à Courtelary. La réser-

## Programme à dates fixes

Samedi 24 août (Fête du village) de 9h45 à 12h

Dimanche 8 septembre de 14h15 à 16h30

Dimanche 20 octobre de 14h15 à 16h30

### Visites pour les groupes

Il est toujours possible d'organiser une visite-spectacle sur demande pour les groupes.

La réservation est obligatoire jusqu'au mardi 20 août à 12h auprès de Jura bernois Tourisme à Saint-Imier. Le paiement s'effectue au centre visiteurs CHEZ Camille Bloch le jour de la visite. La visite se fait par tous les temps et ne sera pas annulée. | mp

**Prix:**  
22 fr. adulte  
20 fr. AVS, AI, étudiant  
12 fr. enfant jusqu'à 16 ans  
**Renseignements:**  
Jura bernois Tourisme Saint-Imier  
(032 942 39 42)  
ou [saintimier@jurabernois.ch](mailto:saintimier@jurabernois.ch)

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER 

# Mise en lumière des expressions corporelles

La pédagogie d'Utopik Family se base essentiellement sur les acquis de lecture corporelle. Elle aborde le théâtre comme une mise en lumière de ce qu'un corps exprime lorsqu'il est traversé, envahi, motivé par des émotions. Il s'agit avant tout d'apprendre à les ressentir, les identifier et les mettre en lumière, en jeu et en action.

Pour cela, Utopik Family utilise de nombreux jeux permettant de se libérer de la tension corporelle et émotionnelle. Par le rire souvent, par l'apprentissage du lâcher-prise, ainsi que par des techniques de relaxation et de mise sous tension. La compagnie essaye d'accompagner l'élève à prendre conscience et connaissance de la lecture de notre corps et des messages qu'il renvoie. Ceci permet ensuite d'apprendre à jouer avec cela et de créer de nombreuses situations drôles,

originales, tristes, banales ou absurdes.

Début des cours le lundi 19 août: 18h30 à 20h (adolescents), le mardi 20 août: 19h30 à 21h30 (étudiants et adultes), 17h45 à 19h15 (pré-adolescents) et 16h15 à 17h45 (enfants dès 7 ans)

**Renseignements et inscriptions:**  
Utopik Family, Fabrice Bessire,  
078 632 03 80,  
[fabrice@utopikfamily.ch](mailto:fabrice@utopikfamily.ch)  
CCL, 032 941 44 30,  
[secretariat@ccl-sti.ch](mailto:secretariat@ccl-sti.ch)

## ÉCOLES ENFANTINE, PRIMAIRE ET SECONDAIRE DE SAINT-IMIER

### Rentrée des classes

La rentrée des classes aura lieu lundi 19 août.

Les élèves sont attendus selon l'horaire suivant:  
Ecole enfantine: à 8h45  
Ecole primaire: à 8h15  
Ecole secondaire: à 8h15 pour les élèves de 9<sup>e</sup> et à 9h15 pour les élèves de 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup>

Matinée consacrée à l'organisation jusqu'à 11h40. Après-midi selon horaire distribué. Bonne reprise!

| Ecoles primaire et secondaire de Saint-Imier

## ESPACE NOIR



## Apéro musical

Ce soir, dans le cadre de ses soirées reprises à thèmes, Daniel Zehnder propose au chant et à la guitare un répertoire de plus de 200 morceaux en français et en anglais. De Renaud à Thiéfaïne, en passant par Lavilliers, Higelin, Cabrel, Brel, Brassens, U2, Beatles,

Scorpions, et bien d'autres encore, il y en aura pour tous les goûts!

**Vendredi 16 août, 19h**  
Taverne d'Espace Noir  
Saint-Imier

**Au chapeau**

## Et concert rock

### The Kaams

Samedi soir, Espace Noir accueille les Kaams, un groupe de Bergame, sur la fin de leur tournée européenne pour un concert rock.

De l'Italie, ils seront montés par l'Allemagne jusqu'aux Pays-Bas, et rentreront en descendant par la Belgique,

la France et par chez nous. Ils nous amèneront donc une folle énergie et des nouvelles du ciel avec leurs chansons rock à gros accents de soleil.

**Samedi 17 août, 20h**  
Espace Noir, Saint-Imier  
Prix libre

## COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



# Fermeture du sentier pédestre



A la suite de violents orages, nous informons la population que le sentier pédestre qui descend dans la Combe de Biaufond, est fermé depuis le lac du Cul des Prés et ceci jusqu'à

nouvel avis, en raison d'importants dégâts causés par les intempéries.

Nous vous remercions de votre compréhension. | *le conseil communal*

## Avertissement

Afin d'éviter les coûts d'exploitation inutiles liés au fonctionnement de la STEP communale, nous demandons aux habitants concernés de ne pas éliminer avec les eaux usées:  
Les lingettes humides  
Les huiles  
Les graisses  
Un grand merci pour votre collaboration. | *le conseil communal*

Retrouvez le journal de la semaine dernière

## EN LIGNE

[bechtel-imprimerie.ch](http://bechtel-imprimerie.ch)

## NOTRE HISTOIRE

en images avec **MEMOIRES D'ICI**



Aux bains de Saint-Imier (1950)  
Mémoires d'Ici, Fonds Marcel Sunier

## URGENCES

## PHARMACIES DE GARDE

**SAINT-IMIÉ**  
Du vendredi 16 au jeudi 22 août:  
Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86.  
**Samedi:** 13h30-16h, 19h15-19h45.  
**Dimanches et jours fériés:** 11h-12h, 19h15-19h45.

**TRAMELAN**  
Du vendredi 16 au jeudi 22 août:  
Pharmacie Schneeberger, 032 487 42 48,  
M<sup>me</sup> A. Vargas.  
**Dimanches et jours fériés:** 11h-12h  
et 18h30-18h45.

*Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

## AMBULANCE ET URGENCES

144

## MÉDECINS DE GARDE

**ORVIN, SAUGE ET ROMONT**  
24 heures sur 24  
0900 900 024  
www.cabinetdurgencesbienne.ch

**DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE**  
24 heures sur 24  
032 941 37 37

**TRAMELAN** 0900 93 55 55  
En semaine: 18h-8h  
**Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés:** 24 heures sur 24

## PERMANENCES DES SERVICES FUNÉBRES

**VALLON DE SAINT-IMIÉ**  
0800 225 500  
Par8 : 0848 778 888

## SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

## SOINS À DOMICILE

**SAMAIDD**  
VALLON DE SAINT-IMIÉ  
aide et maintien à domicile,  
soins en diabétologie  
079 439 28 95  
samaidd@bluewin.ch  
www.samaidd.com

**SASDOVAL SAINT-IMIÉ**  
rue de Jonchères 60  
032 941 31 33  
sasdoval@bluewin.ch  
www.sasdoval.ch

**SERVICE DU BAS-VALLON**  
032 358 53 53  
Tél. national 0842 80 40 20  
secretariat@sasbasvallon.ch  
www.sasbasvallon.ch

## GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

## LOISIRS

## ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

**TRAMELAN**  
rue du Pont 20  
**Jeudi:** 16h-18h  
**Vendredi:** 17h-21h

## CENTRE ANIMATION JEUNESSE

**PÉRY-LA HEUTTE**  
**Mercredi:** 13h-18h  
**Jeudi:** 13h30-18h  
**Vendredi:** 13h-22h  
www.cajpery.wix.comwww

## CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

**CEJARE**  
SAINT-IMIÉ  
rue du Midi 6  
Sur rendez-vous, en principe:  
**lundi et mercredi:** 9h-17h  
032 941 55 45  
cejare@cejare.ch  
www.cejare.ch

**MÉMOIRES D'ICI**  
SAINT-IMIÉ rue du Midi 6  
**Lundi et jeudi:** 14h-18h  
032 941 55 55  
contact@m-ici.ch  
www.m-ici.ch

## ESPACE JEUNESSE ERGUËL

**SAINT-IMIÉ**  
rue du Marché 1

**Mardi:** 16h-18h,  
accueil en cas de besoin/projets  
**Mercredi:** 14h-18h, activités diverses  
selon programme  
(à voir sur le site internet)  
**Jeudi:** 15h15-18h,  
accueil adolescents 10-17 ans  
**Vendredi:** 15h15-18h,  
accueil adolescents 10-17 ans

032 940 12 17  
espacejeunesse@saint-imier.ch  
www.e-j-e.ch  
espacejeunesseerguel  
espacejeunesse.erguel

## BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

**CORGÉMONT** gare  
**Mardi 3 septembre:** 15h15-17h

**LA FERRIÈRE** commune  
**Samedi 7 septembre:** 9h45-11h45

**FRINVILLIER**  
**Mardi 20 août:** 16h30-17h15

**ORVIN** centre du village  
**Mardi 20 août:** 17h45-19h30  
En cas de route fermée ou de travaux,  
le bibliobus peut s'arrêter à la rue des  
Longchamps, derrière le Temple.

**PLAGNE** ancienne école primaire  
**Vendredi 23 août:** 17h30-19h15

**ROMONT** entrée du village  
**Vendredi 23 août:** 16h-17h

**SONCEBOZ-SOMBEVAL** commune  
**Mardi 27 août:** 16h30-19h30

**VAUFFELIN** place du village  
**Vendredi 23 août:** 14h30-15h30

## BIBLIOTHÈQUES

**CORMORET** collège  
**Mardi:** 17h-18h30

**CORTÉBERT**  
école, rez-de-chaussée  
**Mercredi:** 13h30-14h, 19h30-20h  
**Fermeture:** jusqu'au 20 août

**COURTELARY** collège  
**Lundi:** 15h-17h30  
**Mardi:** 17h-19h  
**Jeudi:** 15h-16h30  
**Vendredi:** 9h30-10h30

**BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE**  
**SAINT-IMIÉ** rue du Marché 6  
**Mercredi:** 14h-18h  
**Jeudi et vendredi:** 9h-11h, 14h-18h  
**1<sup>er</sup> samedi du mois:** 10h-11h30  
**Vacances d'été:** jusqu'à la réouverture  
normale le mercredi 21 août,  
la bibliothèque est uniquement  
ouverte le jeudi 15 août de 9h à 11h  
et de 14h à 18h. Dès la rentrée,  
elle sera ouverte tous les vendredis  
jusqu'à 19h.  
Située dans le bâtiment  
du Relais culturel d'Erguël,  
la Bibliothèque régionale  
vous accueille sur trois étages.  
032 941 51 41  
bibliotheque@saint-imier.ch  
www.saint-imier.ch/bibliotheque  
Catalogue en ligne: nouveautés

**SONVILIER** collège  
**Lundi:** 17h30-19h30  
**Mercredi:** 16h-18h  
**Fermeture:** jusqu'au 18 août

**PÉRY-LA HEUTTE** collège  
**Mardi:** 15h15-17h15  
**Jeudi:** 17h-19h  
**Fermeture:** jusqu'au 19 août

**VILLERET** rue principale 20  
**Mardi:** 9h-10h, 15h-18h  
**Jeudi:** 18h15-19h15

## CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

**COURTELARY**  
Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE  
**Mardi-dimanche:** 10h-18h  
(dernière entrée à 17h)  
**24 et 31 décembre:** 10h-16h

LE SHOP ET LE BISTROT  
**Mardi-dimanche:** 9h30-18h  
**2<sup>es</sup> jeudis du mois:** jusqu'à 22h  
**24 et 31 décembre:** 9h30-16h

**Lundis ouverts:** vacances scolaires  
et jours fériés régionales  
**Fermures annuelles:** 25-26 déc.,  
1-2 janvier et du 7 au 18 janvier 2019

032 945 13 13  
welcome@chezcamillebloch.swiss  
www.chezcamillebloch.swiss

## GYMNASTIQUE DES AÎNÉS

**CORGÉMONT** halle de La Combe

**Gym Tonic:** mercredi 14h-15h  
**Gym Fit:** mercredi 9h-9h55  
**Gym Seniors:** mercredi 10h-10h55

Si vous avez 55 ans et plus, dames et  
messieurs, les leçons sont ouvertes  
à tout le monde. L'expérience vous  
tente? Venez nous rejoindre.

079 237 21 04

**ORVIN** halle  
**Lundi:** 16h30

**PÉRY-LA HEUTTE** halle de Péry  
**Lundi:** 14h15  
Leçons ouvertes à tout le monde

## LUDOTHÈQUE

**SAINT-IMIÉ**  
rue du Marché 6  
**Mercredi et vendredi:** 15h-18h

Maria Concetta Houriet  
responsable, 032 941 51 41  
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/  
ludotheque

## MÉDIATHÈQUE CIP

**TRAMELAN**  
Chemin des Lovières 13  
**1<sup>er</sup> samedi du mois:** 9h-12h  
**Lundi-vendredi:** 13h-18h  
**Mercredi:** 13h-20h

032 486 06 06  
cip@cip-tramelan.ch  
cip-tramelan.ch

## MUSÉES

**JEANGUI ARCHIVES**  
**ANABAPTISTES** chapelle  
Sur réservation.  
079 797 33 53  
e.rm.geiser@bluewin.ch

**LONGINES SAINT-IMIÉ**  
**Lundi-vendredi:** 9h-12h, 14h-17h  
Réservation recommandée.

**MAISON DES SARRASINS**  
ORVIN, au cœur du village  
Ouvert sur demande, entrée libre.  
032 358 18 35, 032 358 17 27  
erwinlehot@bluewin.ch

## PISCINES

**PISCINE DU CHÂTEAU**  
TRAMELAN  
Chemin du Château 30  
**Lundi à dimanche:** 9h-20h  
**Septembre:** 9h-19h  
Caisse: 032 487 59 50  
Buvette: 032 487 59 26

**PISCINE D'ERGUËL**  
SAINT-IMIÉ, Sur le Pont  
**Lundi à dimanche:** 9h-20h  
**Septembre:** 9h-19h  
032 941 28 42

## SKI CLUB COURTELARY

Bienvenue aux promeneurs désireux  
de se désaltérer!

**Gardiennage:** week-end des 17 et  
18 août assuré par Olivier et Gaby  
Béguelin.  
**Village en fête:** du 23 au 25 août  
**Sortie d'automne:** 14 septembre

## COMMUNES

## AGENCE AVS

**DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE**  
**Lundi:** 8h30-12h, 14h-18h  
**Mardi-jeudi:** 8h30-12h

032 485 01 53  
c.faehndrich@pery-laheutte.ch

## ADMINISTRATIONS

**CORGÉMONT**  
**Lundi:** 8h30-11h30, 17h-18h  
**Mardi-jeudi:** 8h30-11h30, 16h-17h  
**Vendredi:** 8h30-11h30  
Grand-Rue 15, 2606 Corgémont  
032 488 10 30, admin@corgemont.ch  
www.corgemont.ch

**CORMORET**  
**Lundi:** 15h-18h **Mardi:** 9h30-11h45  
**Mercredi:** 9h30-11h45, 14h30-16h30  
**Jeudi:** 9h30-12h  
Vieille-Route 1, 2612 Cormoret  
Administration: 032 944 15 13  
Mairie: 032 944 20 71  
Voyer: 079 381 68 60  
contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch

**CORTÉBERT**  
**Lundi et mardi:** 10h-12h  
**Jeudi:** 10h-12h, 16h-18h  
Rue du Collège 3, 2607 Cortébert  
032 489 10 67, fax: 032 489 19 27  
admin@cortebert.ch  
www.cortebert.ch

**COURTELARY**  
**Lundi et mercredi:** 8h-12h  
**Mardi:** 8h-12h, 14h-17h  
**Jeudi:** 8h-12h, 16h-18h  
Grand-Rue 58, 2608 Courtelary  
032 944 16 01, admin@courtelary.ch  
www.courtelary.ch

**LA FERRIÈRE**  
**Lundi-vendredi:** 10h-12h  
**Mardi et jeudi:** 16h-17h30  
Rue des Trois-Cantons 20  
2633 La Ferrière, 032 961 12 77  
Secrétariat: info@laferriere.ch  
Finances: commune@laferriere.ch  
www.laferriere.ch

**MONT-TRAMELAN**  
**Lundi:** 16h-18h  
Métairie des Princes 13  
2723 Mont-Tramelan  
032 487 62 53  
info@mont-tramelan.ch

**ORVIN**  
**Lundi:** 16h-18h (perm. maire: 19h)  
**Mercredi:** 10h30-12h  
**Jeudi:** 16h-18h

La Charrière 6, 2534 Orvin, CP 41  
032 358 01 80, fax: 032 358 01 81  
administration@orvin.ch, www.orvin.ch

**PÉRY-LA HEUTTE**  
**Lundi:** 8h30-12h, 14h-18h  
**Mardi-jeudi:** 8h30-12h

Grand-Rue 54, 2603 Péry  
032 485 01 50  
commune@pery-laheutte.ch  
www.pery-laheutte.ch

## IMPRESSUM

## Journal d'annonces et d'informations

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Éditeur**  
Imprimerie Bechtel SA  
Bellevue 4  
2608 Courtelary  
032 944 18 18  
FAC: 032 944 17 56  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Mise en pages**  
Claude Sansonnens  
Claudia Lopes  
Coraline Bolle  
Nicolas Schaeffer

**Impression:** Druckzentrum Bern

**Distribution:** La Poste

**RENAN**  
**Lundi:** 8h-12h, 13h30-18h30  
**Mardi-vendredi:** 8h-12h  
Rue du Collège 5, 2616 Renan  
032 962 65 00, fax: 032 962 65 05  
info@renan.ch, admin@renan.ch  
www.renan.ch

**ROMONT**  
**Mardi:** 16h-18h  
**Jeudi:** 10h-12h

Route Principale 1, 2538 Romont  
032 377 17 07  
info@romont-jb.ch  
www.romont-jb.ch

**SAINT-IMIÉ**  
**Lu-me:** 8h-11h45, 14h-17h  
**Jeudi:** 14h-18h  
**Vendredi:** 8h-11h45, 14h-16h

Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier  
CP 301  
032 942 44 24, fax: 032 942 44 90  
info@saint-imier.ch  
www.saint-imier.ch

**SAUGE**  
**Lundi:** 9h30-11h30  
**Mardi et jeudi:** 15h30-17h30

Haut du Village 8, 2536 Plagne  
032 358 20 25, fax: 032 358 20 26  
info@sauge-jb.ch  
www.sauge-jb.ch

**SONCEBOZ-SOMBEVAL**  
**Lundi:** 8h-12h, 16h-18h  
**Ma, me et je:** 8h-12h, 16h-17h30  
**Vendredi:** 8h-12h  
Rue des Prés 5  
2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47  
032 488 33 00, fax: 032 488 33 01  
secretariat@sonceboz.ch  
www.sonceboz.ch

**SONVILIER**  
HEURES D'OUVERTURE DU GUICHET  
**Lundi, mercredi, vendredi:** 8h-12h  
**Jeudi:** 8h-12h, 13h30-17h30  
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE  
**Lundi:** 8h-12h, 13h30-16h  
**Jeudi:** 8h-12h, 13h30-17h30  
**Mardi, mercredi et vendredi:** 8h-12h  
Place du Collège 1, 2615 Sonvilier  
032 941 11 20, fax: 032 941 19 73  
administration@sonvilier.ch  
www.sonvilier.ch  
– Crèche « Les Razmokets »:  
032 940 14 86  
– Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66  
– Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruits »:  
032 961 15 49

**TRAMELAN**  
**Lu-ma:** 9h-11h45, 14h-16h45  
**Mercredi:** 14h-16h45  
**Jeudi:** 9h-11h45, 14h-18h  
**Vendredi:** 9h-11h45, 14h-16h  
Hôtel de Ville, 2720 Tramelan  
032 486 99 99, fax: 032 486 99 80  
www.tramelan.ch

**VILLERET**  
**Lundi-vendredi:** 9h-12h  
Rue Principale 24, 2613 Villeret  
032 941 23 31, admin@villeret.ch  
www.villeret.ch

Délai  
page utile  
LUNDI SOIR

Ne jetez pas vos machines  
et appareils!

Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres

Prise en charge **GRATUITE** à votre domicile les mercredis entre 17h et 18h  
077 453 19 57 vio@bluewin.ch

BELLELAY

# Vêpres musicales à l'abbatiale



Un quatuor de chanteurs accompagnés à l'orgue par Gabriel Wolfer sont les invités des prochaines Vêpres musicales à l'abbatiale de Bellelay. Les artistes jurassiens ont préparé un programme qui rendra hommage au célèbre « abbé bâtisseur » Voirol des Genevez, dont on fête cette année le tricentenaire de la mort.

**Hommage à Jean Georges Voirol**

On doit certainement à l'abbé Voirol des Genevez l'époque la plus glorieuse de Bellelay, avec l'édification des constructions grandioses que l'on peut encore voir en partie aujourd'hui. C'est en effet sous le règne de cet abbé que fut construite l'église actuelle de style baroque, entre 1710 et 1714, d'après les plans de l'architecte autrichien Franz Beer. L'intérieur de l'église, d'une rare noblesse, est un véritable chef-d'œuvre d'art baroque. L'abbé Voirol ne put contempler longtemps l'édifice pour lequel il s'était tant investi puisqu'il devait décéder cinq ans après la fin des travaux, en 1719.

**Un programme de circonstance**

Dès son inauguration en 1714, la prestigieuse abbaye de Bellelay se trouva au carrefour des cultures européennes. Afin de renouer avec le faste et l'esprit d'ouverture des commendataires de cette période, les artistes proposent un petit voyage, au carrefour des influences. On entendra le psaume 119 du français Claude Goudimel, né à Besançon au début du 16<sup>e</sup> siècle, un chant sacré de l'allemand Schütz, le

Délai rédactionnel **MERCREDI 9H**

**EN SALLES**

AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

**THE WITNESS**

VENDREDI 16 AOÛT, 18 H  
DIMANCHE 18 AOÛT, 20 H 30  
JEUDI 22 AOÛT, 18 H

de Mitko Panov, avec Bruno Ganz, Marthe Keller. Au Tribunal International de La Haye, le colonel Pantic est accusé de crimes contre l'humanité. Vince Harrington, jeune auxiliaire de justice, décide d'aller en Ex-Yougoslavie à la recherche de la seule personne susceptible d'affronter le colonel, Nikola Radin. En VO s.-t. 16 ans. Durée 1 h 53.

**ONCE UPON A TIME... IN HOLLYWOOD**

VENDREDI 16 AOÛT, 20 H 30  
SAMEDI 17 AOÛT, 21 H  
DIMANCHE 18 AOÛT, 17 H  
MARDI 20 AOÛT, 20 H 30

de Quentin Tarantino, avec Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Margot Robbie. Le film se déroule à Los Angeles en 1969, à l'apogée de la période hippie de Hollywood. Les deux personnages principaux sont Rick Dalton, ancienne star d'une série TV western, et Cliff Booth, sa doublure. En français. 16 ans. Durée 2 h 42.

**UGLYDOLLS**

SAMEDI 17 AOÛT, 15 H  
DIMANCHE 18 AOÛT, 14 H

de Kelly Asbury. A Uglyville, on aime tout ce qui est bizarre, on célèbre les particularités et la beauté cachée ailleurs que dans les apparences. Moxy, une drôle de petite créature à l'esprit libre, et ses amis les UglyDolls vivent chaque jour dans un tourbillon de joie et de bonne humeur, savourant la vie et ses possibilités infinies. En français. Pour tous. Durée 1 h 27.

**YULI**

SAMEDI 17 AOÛT, 18 H

Reprise.

**FAST & FURIOUS: HOBBS & SHAW**

LUNDI 19 AOÛT, 20 H 30

Reprise.

**THE KITCHEN (LES BARONNES)**

MERCREDI 21 AOÛT, 20 H  
JEUDI 22 AOÛT, 20 H

d'Andrea Berloff, avec Melissa McCarthy, Elisabeth Moss, Tiffany Haddish. New York 1978 : trois femmes au foyer ont tout perdu après l'arrestation par le FBI de leur mari criminel. Elles décident de prendre l'affaire en main et concoctent leur propre plat. De plus, elles se montrent très douées pour poursuivre les affaires illégales de leurs maris. En français. Durée 1 h 42.

AU ROYAL À TAVANNES

**FAST & FURIOUS: HOBBS & SHAW**

MERCREDI 21 AOÛT, 20 H  
JEUDI 22 AOÛT, 20 H

de David Leitch, avec Dwayne Johnson, Jason Statham, Idris Elba. Depuis que Hobbs, un agent loyal du Service de sécurité diplomatique américain, et Shaw, un ancien membre de l'élite militaire britannique, se sont affrontés pour la première fois dans Furious 7 en 2015, les deux hommes ont échangé leurs paroles et leurs coups de poing en tentant de s'entretuer. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2 h 14.

**BLAGUE DU CUDE**

**Comment s'appelle un chien sans patte ?**

## Le clin d'œil

### VACANCES EN ITALIE



FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER ⚽ – HOCKEY CLUB SAINT-IMIER 🏒

# Erguël pass sports, une offre innovante et attrayante

Le FC et le HC innovent à l'heure de la reprise

Les joueurs des deux clubs préparent leur saison, qui débutera respectivement le 23 août pour le FC et le 21 septembre pour le HC. Si les joueurs suent tant et plus afin d'être d'attaque le moment venu, en coulisses, les dirigeants ne sont pas restés les pieds en éventails. Les présidents Grégor Doutaz et Ludovic Barras (à gauche sur la photo) ont décidé de concrétiser l'excellent état d'esprit qui réunit les deux clubs, en mettant sur pied l'Erguël pass sports. Un abonnement qui outre le fait de soutenir les deux clubs, apporte moult avantages à son détenteur.



Les présidents du HC Saint-Imier et du FC Saint-Imier présentent fièrement le méga abonnement Erguël pass sports. Rassurez-vous, il sera vendu sous un format carte de crédit.

### Des matchs à la pelle et plus encore!

En premier lieu, ce pass donne droit à l'entrée gratuite pour les matchs du FC Saint-Imier (1<sup>re</sup> ligue), du FC Saint-Imier et du Erguël HC (2<sup>e</sup> ligue), soit environ 45 matchs à la Fin-des-Fourches et à la Clientis Arena. En plus, lors de leur premier passage sur les deux scènes sportives, les détenteurs se verront offrir une boisson. Les heureux détenteurs

du pass pourront également assister gratuitement au match de football Saint-Imier I – Swiss Legends qui se déroulera le 15 septembre, ainsi qu'au match de hockey sur glace qui

opposera les Bats et la première équipe du EHC Bienne le 28 décembre. Des matchs de gala qu'il ne faut manquer sous aucun prétexte. Mais ce n'est pas tout, grâce à la collaboration avec des partenaires commerciaux, les détenteurs du pass, sur sa simple présentation, se verront offrir un self-lavage de leur véhicule au Garage GL Import et bénéficieront d'un rabais de 5 francs sur un CardioTest à la pharmacie plus du vallon.

### Comment se procurer l'Erguël pass sports

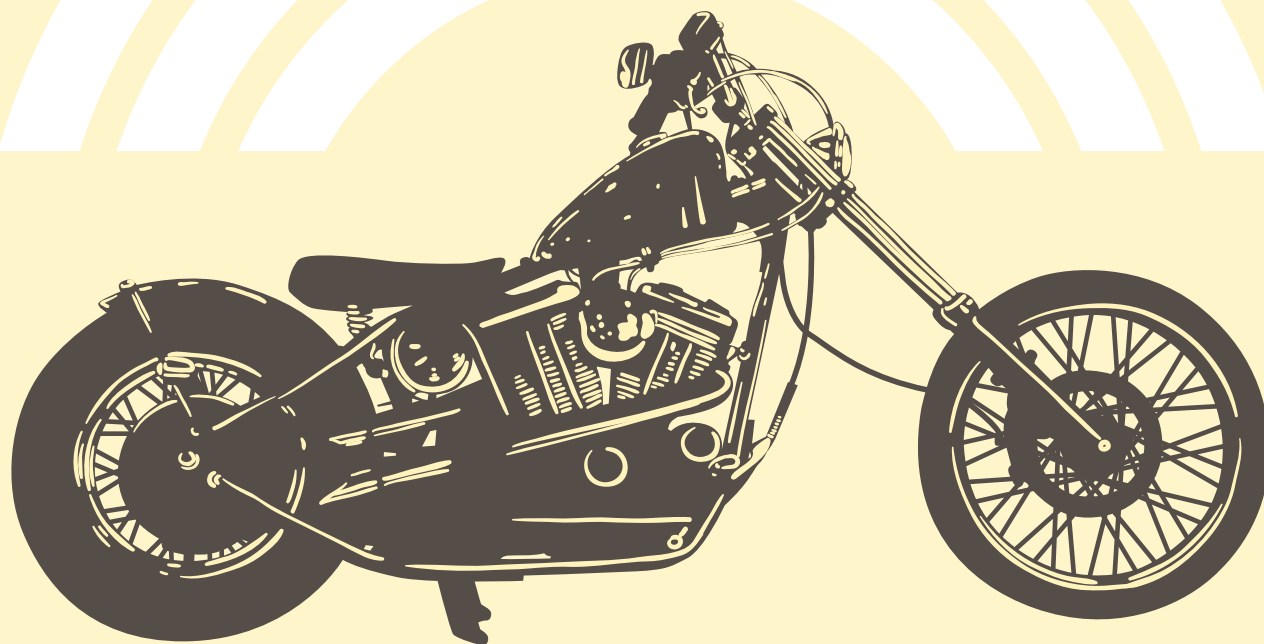
Innovant et attrayant, l'Erguël pass sports pourra être

acheté dès le 19 août pour le prix de 150 francs chez les partenaires commerciaux, aux guichets de la Banque Clientis qui soutient les deux clubs, ainsi qu'aux buvettes du HC et du FC Saint-Imier. En outre, la tombola géante du FC Saint-Imier avec à la clef une voiture d'une valeur de 20000 francs a démarré et les inscriptions pour la Pasta Party du Erguël HC du 7 septembre sont ouvertes. Les dirigeants des deux clubs sont à votre disposition pour tout autres renseignements. Le FC et le HC Saint-Imier ne tarissent pas d'efforts pour faire vivre la cité et sa région, ils méritent votre soutien. | gde



Réclame

**Cherche garage ou local pour y stationner des motos**



à Sonceboz

077 449 20 87 | 079 176 99 32

FSGF PÉRY-LA HEUTTE 🏊

## Reprise des cours

Les vacances touchant à leur fin, voici les horaires de reprise des cours de gymnastique:

- Actives et dames: lundi 19 août de 20h à 21h45
- Jeunesse 1: vendredi 23 août de 17h30 à 19h
- Jeunesse 2: lundi 19 août de 18h à 19h30
- Parents-enfants: jeudi 29 août de 9h à 10h
- Enfantine: nous sommes à la recherche d'une monitrice!

Les cours de gym sont ouverts à tout le monde et c'est avec plaisir que nous vous accueillerons parmi nous! On se réjouit de vous revoir tous et toutes en pleine forme.

Nous sommes à la recherche d'une monitrice pour notre section gym enfantine. Si vous êtes intéressé par ce poste, merci de prendre contact avec notre présidente, Fabienne Domeniconi, au 078 601 49 10. | sc

TENNIS CLUB VILLERET 🎾

## Le tournoi open de la Tête de Moine AOP a connu un beau succès

Du 1<sup>er</sup> au 7 juillet, 39 joueurs et joueuses licenciés et 8 amateurs se sont affrontés sur les courts du TC Villeret lors du traditionnel tournoi open du club local. La météo favorable a permis le déroulement parfait de tous les matchs sur les courts de Villeret, hormis deux joués aux Reussilles, le temps que l'orage passe.

Le fair-play de tous les participants a contribué à la réussite totale de cette édition. La tombola a, comme de coutume, récompensé tous les participants. Cette année, outre un tableau dames licenciées R5-R9, un tableau messieurs licenciés R5-R9, la catégorie non-licenciés a été reconduite permettant à certains de jouer un premier vrai match de tennis devant un

public enthousiaste. La bonne humeur a régné toute la semaine et la traditionnelle raclette a permis de beaux échanges lors de la soirée du samedi.

Le TC Villeret remercie ses sponsors et annonceurs grâce auxquels ce tournoi perdure depuis de nombreuses années et donne d'ores et déjà rendez-vous aux joueurs et spectateurs en 2020. | ce

**Dames** 6-1/6-0  
J. Allemand (TC Evillard)  
à droite bat E. Fridez (TC Courtedoux)

**Messieurs** 6-3/6-3  
V. Pilloud (TC Mont-Soleil) à gauche bat M. Gyax (TC Reconviiler)

**Non-licenciés**  
D. Beer à droite bat M. Niklès



Dames



Messieurs



Non-licenciés



## FOOTBALL CLUB COURTELARY

# Nouvelle saison, nouveaux objectifs pour l'équipe féminine



Après une pause estivale de trois semaines, les joueuses ont repris le chemin du terrain. Depuis la fin du dernier championnat, elles ont pu bénéficier d'entraînements basés sur la condition physique donnés par Hervé Shimuna et Ludovic Huguenin. Deux matchs amicaux pendant la saison estivale ont mis en évidence les réels progrès de l'équipe coachée par Nicolas Magri. Le FCC Women s'est malheureusement incliné face au FC Reconvilier (5-7), mais a mérité une pause après une magnifique victoire à domicile face au Groupement USC (6-3).

Le premier match de Coupe Jurassienne s'est déroulé samedi dernier à Reconvilier. Malgré de nombreuses absences, le FCC était décidé

à mettre en pratique les apprentissages acquis lors de cette première saison de championnat. Les filles du coach Magri ont su tenir tête à l'équipe féminine du FC Reconvilier, qui a fini 3<sup>e</sup> du classement lors du dernier championnat.

Après une première mi-temps riche en actions, les joueuses étaient satisfaites de leur prestation, puisque les buts restaient inviolés de part et d'autre, malgré les nombreuses occasions. Au retour des vestiaires, l'équipe adverse s'est montrée plus agressive en marquant le premier but de la rencontre. Bien que le FCC n'ait rien lâché, mais sans arriver à conclure, ce sont les adversaires qui en profitèrent pour doubler leur score. La motivation en baisse, les joueuses de Magri concéderont

un penalty à l'équipe adverse, heureusement au-dessus de la latte. Mais la situation s'est ensuite inversée et c'est finalement Pauline Berberat qui raccourcira la distance entre les deux équipes, sur un assist de la capitaine Sandy Béguelin. Les dernières vingt minutes ont montré de belles actions, sans que le FCC ne réussisse à égaliser. Le FC Reconvilier remporte la victoire 2-1.

Ce match de Coupe reflète bien la transformation de l'équipe féminine du FC Courtelary, la supériorité des joueuses du FC Reconvilier étant très nette lors des échanges précédents. C'est donc la tête haute que les joueuses du FCC peuvent affronter leurs prochains matchs de préparation. Le championnat débutera le

24 août prochain, mais le calendrier de l'équipe de Nicolas Magri est déjà bien rempli. Deux matchs de préparation, ainsi qu'un match de coupe précèdent le début de la nouvelle saison (face au SR Delémont, ext.) sans oublier la grande fête d'ouverture du championnat qui aura lieu au terrain de la Praye le 31 août. C'est avec grand enthousiasme que l'équipe attend ce moment, afin de pouvoir montrer aux spectateurs et supporters du FC Courtelary tout le bagage acquis depuis la saison passée.

De plus, certaines joueuses prendront part au premier entraînement de l'équipe juniors féminine mis en place par le FC Courtelary et le Team Vallon. Cet événement se déroulera le mardi 20 août à 18h et est

ouvert à toutes les filles âgées de 12 à 16 ans qui sont intéressées au football.

Avant de reprendre les choses sérieuses sur le terrain, les joueuses tiennent à féliciter leurs coéquipières ayant réussi leurs examens au mois de juin : Emilie Dos Santos (ESC) et Pauline Berberat (HEP).

En attendant le début du championnat, l'équipe féminine compte sur votre soutien, ce mercredi 14 août au terrain de la Praye, où elle affrontera la nouvelle équipe du FC La Neuveville. Venez en nombre pour les encourager! | nm

**Mercredi 14 août**  
19h, Courtelary: FCC – La Neuveville

**Dimanche 18 août**  
10h, Courtelary: FCC – Le Parc

## FC SONVILIER

## C'est la reprise!

Ce sont les seniors qui joueront en premier la pelouse du terrain du Stand, ils reçoivent le FC Bévillard-Malleray ce vendredi soir.

L'équipe de 4<sup>e</sup> ligue, inscrite sous le nom de Saint-Imier II, jouera cette saison à Sonvilier et débutera par un match de coupe neuchâteloise en accueillant le FC Bosna Neuchâtel II, équipe évoluant en 3<sup>e</sup> ligue.

Au niveau junior, avec l'élargissement du groupement, c'est sous l'appellation Team Vallon que nous verrons évoluer 2 équipes de Juniors E, ainsi que l'équipe de Juniors B sur le terrain du Stand.

**Vendredi 16 août**  
Sen. 19h30, Sonvilier:  
Sonvilier – Bévillard-Malleray

**Samedi 17 août**  
4<sup>e</sup> ligue 17h30, Sonvilier:  
Saint-Imier II – Bosna-Neuchâtel II  
(coupe neuchâteloise – 1/32 de finale)

**Mercredi 21 août**  
Sen. 19h30, Recon.: Reconvilier –  
Sonvilier (coupe jurassienne)

**Mercredi 21 août**  
JB 20h, Saint-Imier:  
Team Vallon – Team BBC Béroche  
(tour préliminaire de coupe NE)

## FSG SAINT-IMIER

## Gymnastique infantine

Vous avez des enfants en 1H ou 2H? Alors cet article est pour vous!

Nous donnons les leçons de gym du groupement infantine de la FSG Saint-Imier.

Elles se déroulent les mardis de 17h50 à 18h50 dans les halles de gymnastique de Saint-Imier et débuteront le mardi 17 septembre.

Vos enfants y sont les bienvenus s'ils souhaitent bouger tout en s'amusant avec des enfants de leur âge et dans le respect de leurs capacités.

Si cela vous intéresse, n'hésitez pas à nous contacter pour plus d'infos ou pour une inscription au 079 109 61 17 ou au 078 837 50 67. | Les monitrices Vicky Jeanneret et Emmanuelle Marchand

## SOCIÉTÉ DE TIR DE CAMPAGNE ORVIN

### A vos tirs obligatoires

La société de tir de campagne d'Orvin organise les derniers tirs obligatoires de la saison le mercredi 21 août de 17h à 20h au stand à Jorat. N'oubliez pas de vous munir de vos livrets de service et de votre invitation DMF. | eb

## PRO SENECTUTE

## Gymnastique à Tavannes

Il reste quelques places pour le cours de gymnastique à Tavannes! Ne manquez pas cette opportunité!

Lieu: Pro Senectute Tavannes  
Reprise: mercredi 21 août, 10h  
Monitrice: Brigitte Dard

**Pour tout renseignement:**  
Pro Senectute Arc Jurassien,  
032 886 83 86

## FOOTBALL CLUB COURTELARY

# Nouvelle saison, nouvelle dynamique au sein du FCC

1<sup>re</sup> équipe

Suite à la relégation en quatrième ligue en mai dernier, les joueurs du FCC ont envie de repartir de plus belle dans une catégorie qui sera peut-être plus adéquate à sa philosophie. Une solution à l'interne pour le coaching a été préconisée sur le tard, en choisissant deux joueurs du cru pour cette fonction. Romain Spaetig et Nicolas Boillat reprennent donc le flambeau en tant qu'entraîneurs-joueurs. Pour le moment la solution s'avère bonne, au vu des entraînements effectués. Ils se chargeront de l'entier des entraînements et seront épaulés lors des matchs par des personnes gravitant autour du club. C'est donc un renouveau total qui verra le jour pour cette saison 19/20.

### Mais qu'en est-il de l'ambition?

Cette année, le FCC a envie de reprendre plaisir sur le terrain et malgré un effectif très intéressant techniquement mais limité quantitativement, Courtelary veut se donner les moyens de finir dans le top 5 à la fin du championnat. Les nouveaux coachs veulent axer cette sai-

son sur le plaisir de jouer, de consolider la bonne ambiance, tout en intégrant des juniors. Leur souhait est aussi de voir un large public averti se déplaçant à la Praye pour voir évoluer des joueurs locaux et présentant un bon niveau de jeu.

### Evolution au sein du contingent

Le FCC version 19/20 compte 16 joueurs mais pourra s'appuyer sur une relève qui pointe de plus en plus le bout de son nez, ainsi que sur des joueurs ayant quitté le club, mais toujours dispos en cas de coup dur.

Au niveau des joueurs, pour cette nouvelle saison, on constate trois stand-by: Sébastien Olives, Dylan Vuitel et Loïc Pauli, deux départs: Valentin Blaser qui a préféré continuer d'évoluer en troisième ligue du côté de Tramelan et Marc Tschannen qui réintègre son club formateur, le FC La Suze. Le FCC remercie ces deux joueurs pour leurs comportements et leurs investissements. Ils seront toujours la bienvenue au club. Ces deux départs sont comblés par trois arrivés: Dany

Vuilleumier qui revient au club avec comme bagage sa vitesse et sa technique, Maurizio Bordichini qui effectue la majorité des matchs avec les seniors du FC Saint-Imier mais qui se met à disposition du club pour donner des coups de main. Et cerise sur le gâteau, Nicolas Jeanmairet qui est le « transfert » de l'été. Ce joueur amènera à coup sûr un gros plus au milieu du terrain, secteur déjà bien fourni. Ancien junior de Sonvilier puis du FC La Chaux-de-Fonds et récent joueur de la 1<sup>re</sup> équipe du FC Saint-Imier, Nicolas a accepté d'intégrer le FCC après une pause de quelques mois pour le plaisir du foot. Bienvenue à eux.

### La saison 19/20 démarre samedi

Après quatre semaines de préparation, le FCC entame son championnat à domicile ce samedi à 16h30 contre la troisième équipe du FC Moutier. Nous souhaitons voir un public nombreux et enthousiaste pour cette nouvelle saison.

Des photos suivront ainsi qu'une présentation du nouveau comité. | mt

## SOCIÉTÉ DE TIR CORGÉMONT

# De beaux résultats lors du tir cantonal Schaffhouse 2019

Samedi 3 et dimanche 4 août, onze tireurs et quatre femmes se sont déplacés à Hallau pour participer au tir cantonal Schaffhouse 2019. Les tireurs se sont relayés sur trois cibles durant tout l'après-midi et ont réussi 46 résultats de médailles. Pendant ce temps, les accompagnantes faisaient une excursion dans la belle ville de Schaffouse et y ont visité le « Munot ». Le dimanche, tous se sont rendus à Neuhausen pour y découvrir les impressionnantes chutes du Rhin, hauteur de la chute 23 mètres pour une largeur de 150 mètres. Merci à Fabien pour l'organisation de cette sortie.

**Cible Société (10 cps sur cible A 10)** – H. Allemand 92 pts; Rod. Liechti 90 pts; A. Vernez 88 pts, Chs. Liechti 87 pts, H. Liechti 85 pts, K. De Crescenzo 84 pts, K. Harnisch 84 pts, G-P. Widmer 84 pts. Moyenne de section 87,338 pts. **Cible Art (5 cps sur cible A 100)** – A. Vernez 427 pts, W. Harnisch 420 pts, Rod. Liechti 418 pts, R. Stoll 408 pts. **Cible Militaire (2 X 3 cps sur cible à A**

10) – H. Liechti 56 pts, H. Allemand 55 pts, G-P. Widmer 55 pts, Chs. Liechti 54 pts, Rod. Liechti 53 pts, W. Harnisch 53 pts, R. Stoll 51 pts. **Cible Répartition (6 cps sur cible A 10)** – H. Allemand 56 pts; Rod. Liechti 55 pts, K. Harnisch 55 pts, H. Liechti 53 pts, K. De Crescenzo 53 pts, G-P. Widmer 52 pts, A. Vernez 52 pts, Chs. Liechti 51 pts, F. Liechti 51 pts. **Cible Série (6 cps sur cible A 10)** – K. Harnisch 56 pts; G-P. Widmer 52 pts, R. Stoll 52 pts, Rod. Liechti 50 pts. **Cible Blauburgunderland (8 cps sur cible A 10)** – Chs. Liechti 74 pts, G-P. Widmer 73 pts, R. Stoll 72 pts, H. Allemand 71 pts, H. Liechti 69 pts, K. De Crescenzo 69 pts, K. Harnisch 68 pts, W. Harnisch 67 pts. **Cible Distinction (6 cps sur cible A 10)** – Rod. Liechti 52 pts, K. Harnisch 52 pts, F. Liechti 51 pts. **Cible vétérans (5 cps sur cible A 100)** – H. Allemand 461 pts, Chs. Liechti 415 pts, Rod. Liechti 411 pts. Félicitations à tous ces tireurs.

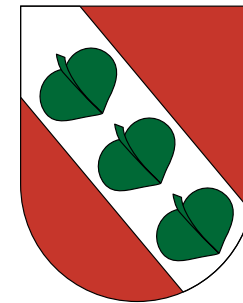
| le comité

**Editeur**  
Imprimerie Bechtel SA  
CP 103  
Bellevue 4, 2608 Courtelary  
info@bechtel-imprimerie.ch  
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56  
www.bechteli-imprimerie.ch

**Délai de remise des publications**  
Mardi 12 h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarifs**  
90 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA  
Annonces : 2 fr. 75 le mm/colonne (65 mm) + TVA  
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

# Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

## Corgémont



### Avis de construction

**Maître d'ouvrage:** Hasan Ertugrul, Route du Chaumin 1, 2606 Corgémont.  
**Propriétaire foncier:** idem.  
**Auteur du projet:** STUDIO V9, Bastien Jeandrevin et Tanguy Poffet, Dammweg 3, 2502 Bienne.  
**Projet:** création de 3 appartements dans le bâtiment existant et d'une nouvelle terrasse au Nord-Ouest, sur parcelle N° 37, au lieu-dit «Route du Chaumin 1» (zone Centre).  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** béton, bois, briques et crépis.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 août 2019

*Le Secrétariat municipal*

### Avis de construction

**Maître d'ouvrage:** Daniela Yann Freiburghaus, rue du Collège 14, 2732 Reconvilier.  
**Propriétaire foncier:** idem.  
**Auteur du projet:** idem.  
**Projet:** réhabilitation d'une ancienne ferme et démolition de deux adjonctions, sur parcelle N° 1141 au lieu-dit «rue de l'Envers 3» (zone de construction Centre Ancien Village).  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** moellons existants, murs en ossature-bois, maçonnerie crépie, tuiles rouge naturel.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 août 2019

*Le Secrétariat municipal*

### Avis de construction

**Maître d'ouvrage:** Véronique Vernez-Aubry, Chemin des Longines 59, 2606 Corgémont.  
**Propriétaire foncier:** idem.  
**Auteur du projet:** Alfred Stucki SA, rue du Droit 3, 2605 Sonceboz-Sombeval.  
**Projet:** construction d'un couvert à voiture fermé sur 3 côtés, sur parcelle N° 972 au lieu-dit «Chemin des Longines 59» (zone de construction H2).  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** pavage existant, structure sapin/épicéa stratifiée compact gris, toit plat végétalisé.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 août 2019

*Le Secrétariat municipal*

## Cormoret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérante:** Commune municipale, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret.  
**Auteur du projet:** MBR Architecture SA, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.  
**Emplacement:** parcelle N° 61, au lieu-dit: «Route Principale 14-16», commune de Cormoret.  
**Projet:** changement d'affectation des bâtiments communaux portant sur la rénovation et la transformation des appartements, le réaménagement de l'école à journée continue et de l'école enfantine, la construction d'une annexe

au Nord du bâtiment pour la création d'un établissement public d'hôtellerie et restauration (café communal), suppression de la cheminée existante sur pan Ouest et pose d'un nouvel orifice de sortie sur pan Nord, modification des ouvertures (remplacement, suppression et nouvelles) en façades et en toiture dont la pose de trois lanternes sur le pan Nord et de deux lucarnes sur le pan Sud.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** Village Ancien et ZBP 1.  
**Dérogations:** art. 221 RCC et 89, al. 3 OC.  
**Recensement architectural:** bâtiment N° 14: digne de conservation, objet C inscrit sur la liste des biens du patrimoine classés par voie de décision ACE N° 0174 entrée en force le 6 janvier 1993 sous protection de la Confédération depuis 1995. Bâtiment N° 16: digne de conservation.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Cormoret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary. Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Courtelary



### Avis de construction

**Requérant:** Bühler Pierre, Grand-Rue 68, 2608 Courtelary, Dubois Jérôme, Bretin 7, 2608 Courtelary.  
**Propriétaire foncier:** idem.  
**Auteur du projet:** idem.  
**Projet de construction:** rénovation d'appartements et construction d'un couvert à voitures.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** étagage existant, parois existant/bois bois, façades toit crépis existant + lames bois, couleur existant + brun.  
**Protection des eaux:** raccordement à la canalisation communale et à la STEP.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 13 août 2019

*Le Secrétariat municipal*

## Orvin



### Avis de construction

**Requérant:** Commune Bourgeoise d'Orvin, Route Principale 1, case postale 23, 2534 Orvin.  
**Auteur du projet:** Fredy F. Laubscher Sàrl, ingénieur civil, Bütigenstrasse 32, 3292 Busswil.  
**Propriétaire foncier:** Commune Bourgeoise d'Orvin, Route Principale 1, case postale 23, 2534 Orvin.  
**Projet:** démolition et reconstruction d'une nouvelle place à fumier sur la parcelle N° 1723 au lieu-dit «La Vauchée» N° 123 à Orvin.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Dérogation:** article 24 LAT.  
**Dépôt public de la demande:** avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 9 septembre 2019 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation des charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 9 août 2019

*Le Secrétariat municipal*

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérant:** Commune municipale, La Charrière 6, 2534 Orvin.  
**Emplacement:** parcelle N° 723, au lieu-dit: «L'Echelette», commune d'Orvin.  
**Projet:** aménagement d'un silo à sel de 50 m<sup>3</sup> pour le service de la voirie municipale.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** Al.  
**Dérogations:** art. 14 et 20 RCC.  
Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale d'Orvin. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Péry-La Heutte



### Avis de construction

**Requérant:** Ruggeri Marco, Route de Sonceboz 42, 2604 La Heutte.  
**Propriétaires fonciers:** Ruggeri Priscilla et Marco, Route de Sonceboz 42, 2604 La Heutte.  
**Auteur du projet:** Ruggeri Marco, Route de Sonceboz 42, 2604 La Heutte.  
**Projet de construction:** réfection des façades du bâtiment. Route de Sonceboz 42, 2604 La Heutte, parcelle N° 423, zone H2.  
**Dimensions:** identiques aux plans déposés.  
**Genre de construction:** réfection et changement de couleur des façades extérieures du bâtiment. Partie supérieure en blanc cassé et partie inférieure en beige, NCS 32 129 et 32 115.  
**Protection des eaux/eaux usées:** raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système unitaire.  
**Dérogation:** néant.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 8 septembre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 9 août 2019

*Le Conseil municipal*

### Avis de construction

**Requérants:** Sunier Melanie et Thierry, Chemin du Soleil 7, 2604 La Heutte.  
**Propriétaires fonciers:** Sunier Melanie et Thierry, Chemin du Soleil 7, 2604 La Heutte.  
**Auteur du projet:** Entreprise Miguel Fernando, Saignelégier.  
**Projet de construction:** réfection et changement de couleur des façades. Construction d'un abri à voiture et vélos. Chemin du Soleil 7, 2604 La Heutte, parcelle N° 487, zone H2.  
**Dimensions:** identiques aux plans déposés.  
**Genre de construction:** réfection et changement de couleur des façades en couleur gris RAL N° 7012, sous-toiture en couleur anthracite N° RAL 7021. Construction d'un abri à voiture et vélos. Construction portante en poutrelles métalliques, parois en bois, toiture en bois et verre avec une inclinaison de 3% recouvert d'Eternit.  
**Protection des eaux/eaux usées:** raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système unitaire.  
**Dérogation:** petite distance à la limite du fonds voisin art. A 151.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 8 septembre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 9 août 2019

*Le Conseil municipal*

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Modification du permis de construire**  
N° PC 95/2018 accordé  
le 21 décembre 2018

**Requérante:** Commune municipale de Péry-La Heutte, Grand-Rue 54, 2603 Péry.  
**Auteur du projet:** Lorient Concept Sàrl, rue du Cairli 13, 2603 Péry.  
**Emplacement:** parcelle N° 19, au lieu-dit: «Grand-Rue 52», Péry, Commune de Péry-La Heutte.  
**Projet:** rénovation de l'immeuble, peinture, isolation du toit, remplacement des fenêtres, installation d'un ascenseur à l'extérieur en façade Nord, aménagement d'un nouveau WC, pose de pavés sur le pourtour du bâtiment en lieu et place du revêtement bitumineux et suppression de l'auvent en façade Nord.  
**Modification:** installation de stores de couleur bordeaux RAL 3011 sur l'ensemble des fenêtres sises à l'Ouest, à l'Est et au Sud du bâtiment.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** ZPB 2.  
**Recensement architectural:** objet C, digne de conservation et ensemble bâti A.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre la modification, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 9 août 2019

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Saint-Imier



### Permis de construire 19-58

**Requérant(s)/Maître d'ouvrage:** Nicolas Bueche, Sur-les-Roches 2, 2058 Le Pâquier NE.  
**Auteur du projet:** idem MO.  
**Adresse du projet:** BF 2048, Les Savagnières 114, 2610 Les Pontins.  
**Description du projet:** construction d'un garage accolé au bâtiment principal (côté nord) et construction d'une cabane de jardin.  
**Dimensions du projet:** selon plans déposés.  
**Constructions du projet:** selon plans déposés.  
**Zone d'affectation et de constructions:** PQ Les Savagnières.  
**Dérogations:** –  
**Zones/périmètres protégés:** –  
**Objet protégés:** –  
**Dépôt public:** du 9 août 2019 au 9 septembre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC). Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 9 août 2019

*Le Chef du service urbanisme et mobilité*  
Nicolas Vuilleumier

**Délai de remise  
des publications officielles**

**MARDI 12 H**

## Saint-Imier (suite)



### Permis de construire 19-62

**Requérant(s)/Maître d'ouvrage:** Nathalie Barreiro-Rindlisbacher et Erwin Barreiro, Chemin de Sébastopol 1, 2610 Saint-Imier.

**Auteur du projet:** Störi AG, Patrick Zanini, Sonnenrain 2, 8832 Wollerau.

**Adresse du projet:** BF 1273, Chemin de Sébastopol 1, 2610 Saint-Imier.

**Description du projet:** changement d'agent énergétique (chauffage électrique -> PAC).

**Dimensions du projet:** selon plans déposés.

**Constructions du projet:** selon plans déposés.

**Zone d'affectation et de constructions:** ZHfmd C2a.  
**Dérogations:** –  
**Zones/périmètres protégés:** –  
**Objet protégés:** –  
**Dépôt public:** du 9 août 2019 au 9 septembre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 9 août 2019

*Le Chef du service urbanisme et mobilité  
Nicolas Vuilleumier*

### PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

#### Avis de construction

**Requérant:** Service de la promotion de la nature du canton de Berne, Schwand 17, 3110 Münsingen.

**Auteur du projet:** LIN'eco, Grand-Rue 30, 2732 Reconvilier.

**Emplacement:** parcelle N° 1970, au lieu-dit: « Tourbières », commune de Saint-Imier.

**Projet:** construction d'une digue par la pose de deux palissades doubles en madriers joints enterrées et recouvertes d'une couche de tourbe dans le haut-marais pour stopper le flux d'eau et limiter l'érosion du marais.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** agricole.

**Zones de protection:** réserve naturelle N° 112, site de reproduction de batraciens – objets fixes BE240, haut-marais N° 10, site marécageux N° 35, inventaire des objets naturels en forêt N° 160\_BE\_1203 « La Tuilerie » et parc régional Chasseral N° 22.

**Dérogations:** art. 24 LAT, 25 LCFo et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès des Services techniques de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

### Etude de M<sup>e</sup> Daniel Laubscher, notaire

#### Appel aux héritiers

Par testament olographe et codicille des 5 et 8 février 1988, Yvonne Devillaz, née le 11 juin 1932, fille de Jean Michel et Isabella, célibataire, originaire de Conthey/VS et Steg-Hohentenn/VS, en son vivant domiciliée à 2610 Saint-Imier, décédée le 5 février 2019, a procédé à l'abrogation partielle de la dévolution légale et a prévu divers legs.

Ses héritiers légaux et/ou leurs adresses sont inconnus; ils sont invités à s'annoncer, dans l'année suivant la première publication, auprès de l'Etude du notaire soussigné, rue Francillon 22,

2610 Saint-Imier, en présentant les justificatifs correspondants.

A l'échéance de ce délai, la succession sera attribuée à ceux des héritiers légaux également institués héritiers qui se seront fait connaître ou, à défaut, aux héritiers légaux ou, subsidiairement, au Canton.

Saint-Imier, le 15 juillet 2019

*M<sup>e</sup> Daniel Laubscher*

## Sonceboz-Sombeval



### Avis de construction

**Requérant:** Schönmann Erich, Hübeli 3 à 3334 Vinelz.

**Propriétaire foncier:** Schönmann Erich, Hübeli 3 à 3334 Vinelz.

**Auteur du projet:** Schönmann Erich, Hübeli 3 à 3334 Vinelz.

**Projet de construction:** isolation périphérique de tout le bâtiment. Lieu-dit: rue Euchette 24 et 26, parcelle N° 656, zone H2 à 2605 Sonceboz-Sombeval.

**Dimensions principales:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** façades: isolation 14 cm; couleur brun et beige.

**Protection des eaux:** le bâtiment est déjà raccordé à la canalisation communale et à la STEP.

**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement au bureau communal de Sonceboz-Sombeval jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Sonceboz-Sombeval, le 19 juillet 2019

*Le Bureau communal*

### PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

#### Avis de construction

**Requérante:** Sonadar AG, Pfingstweidstrasse 102b, 8005 Zürich.

**Auteur du projet:** BBA Archipole SA, Route du Jura 51, 1700 Fribourg.

**Emplacement:** parcelles N°s 58 et 61, au lieu-dit: « rue de la Gare7 », commune de Sonceboz-Sombeval.

**Projet:** transformation et extension de la surface commerciale de la COOP comprenant un parking semi-enterré (9 places de stationnement), aménagement de 19 places de stationnement extérieures au Sud du bâtiment, réaménagement des accès, pose d'un aérorefroidisseur sur le toit et construction d'un couvert et d'un sas d'entrée en façade Nord.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zones:** HA3 et C.

**Dérogation:** art. 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

### Avis de construction

**Requérant:** Gerber & Fils SA, rue Euchette 2a à 2605 Sonceboz-Sombeval.

**Propriétaire foncier:** Gerber & Fils SA, rue Euchette 2a à 2605 Sonceboz-Sombeval.

**Auteur du projet:** Verancolor sàrl, rue de l'Est 2 à 2732 Reconvilier.

**Projet de construction:** création d'un jardin d'hiver non chauffé par la fermeture de la terrasse existante. Lieu-dit: rue de la Gare 19c, parcelle N° 130, zone H2 à 2605 Sonceboz-Sombeval.

**Dimensions principales:** selon plans déposés.

**Genre de construction:** façades: châssis en aluminium et vitrage; couleur Gris.

**Protection des eaux:** le bâtiment est déjà raccordé à la canalisation communale et à la STEP.

**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement au bureau communal de Sonceboz-Sombeval jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Sonceboz-Sombeval, le 9 août 2019

*Le Bureau communal*

## Tramelan



### Avis de construction

**Requérant(s):** Bernard Caroline et Blaise, rue de l'Ouest 1.

**Auteur du projet:** idem requérants.

**Projet:** construction de 2 garages partiellement enterrés avec terrasses sur le dessus, construction de murs de soutènement et d'un chemin d'accès sur garages existants et réaménagement de la place d'accès. Parcelle N° 2005, zone H3.

**Emplacement:** rue Virgile-Rossel 42, 2720 Tramelan.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Fondations, construction portante, plafonds:** béton couleur gris; place et chemin d'accès: revêtement bitume; toit: plat, inclinaison 1%, revêtement végétalisé couleur brun-vert.

**Protection des eaux:** secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 16 août 2019 au 16 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 16 août 2019

*La Commune de Tramelan*

### Avis de construction

**Requérant(s):** Rastelletti Luciano, Le Ténor 12, 2720 Tramelan.

**Auteur du projet:** T21-i Tellenbach André, Grand-Rue 4, 2710 Tavannes.

**Projet:** Agrandissement de la maison familiale: réhaussement de la toiture de 75 cm, agrandissement sur deux niveaux au sud avec terrasses au rez et au 1<sup>er</sup> (y compris aménagement des combles), agrandissement au nord-est, isolation périphérique, nouvelles ouvertures en façades et nouvelles fenêtres en pente en toiture. Aménagement d'un couvert à voiture au nord-ouest (ouvert sur 3 côtés). Pose d'une pompe à chaleur extérieure en façade est (sous un cache). Parcelle N° 1298, zone H2, emplacement: Le Ténor 12, 2720 Tramelan.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Fondations:** radier béton armé; construction portante: dalles béton et charpente bois: parois: ossature bois; façades: bois avec murs inf. en maçonnerie, couleur brun clair/blanc; toit: tuile/végétalisé (nouveau couvert), inclinaison: inchangé/2.5% (nouveau couvert), couleur: terre-cuite clair/vert-brun (nouveau couvert).

**Dérogation(s):** art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC – PAC extérieure, art. 80 LR et A154 RCC – distance insuffisante à la route communale.

**Protection des eaux:** secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 16 août 2019 au 16 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 16 août 2019

*La Commune de Tramelan*

### Avis de construction

**Requérante:** Société GaleniCare SA, Gérald Ménétré et Daniel Bühler, Untermattweg 8, 3001 Bern.

**Auteur du projet:** Novomag SA, Avenue Gratta-Paille 1, 1018 Lausanne.

**Projet:** transformations intérieures pour l'aménagement d'une pharmacie d'officine, pose d'enseignes lumineuses en façade nord et réaménagement de l'accès nord pour personnes à mobilité réduite. Parcelle N° 2390, zone « Centre ».

**Emplacement:** Grand-Rue 153, 2720 Tramelan.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Recensement architectural:** ensemble bâti: « E ».

**Protection des eaux:** secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 9 août 2019 au 9 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 9 août 2019

*La Commune de Tramelan*

### PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

#### Avis de construction

**Requérante:** EMP Ebauches Micromécanique Precitrane SA, rue de la Combe-Aubert 3, 2720 Tramelan.

**Auteur du projet:** Philippe Langel SA, Architecte SIA dipl. EPFL, rue de la Côte 5, 2300 La Chaux-de-Fonds.

**Emplacement:** parcelle N° 728, au lieu-dit: « Combe-Aubert 3a », commune de Tramelan.

**Projet:** démolition d'un couvert à voitures, construction d'un parking sur 3 niveaux, dont 2 niveaux semi-enterrés, contenant 98 places de stationnement, plantation de 8 arbres, démolition et reconstruction du chemin piétonnier sis à l'Est de la parcelle.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** A.

**Dérogations:** art. 80 LR, 52 et 54c OC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

### Réclame

**Si l'on ne s'y met pas, alors qui le fera ?**

Pour la défense des droits humains  
Passe aux actes sur [amnesty.ch](https://www.amnesty.ch)



## Villeret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

## Avis de construction

**Requérante:** Straumann Villeret SA, Les Champs du Clos 2, 2613 Villeret.

**Auteur du projet:** A&A Atelier d'Architecture, rue du Bois-Gentil 9, 2300 La Chaux-de-Fonds.

**Emplacement:** parcelle N° 784, au lieu-dit: «Les Champs du Clos 2», commune de Villeret.

**Projet:** transformations intérieures et réaménagement d'un local de traitement de surface de composants médicaux au niveau 0.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** PQ «Champs de Clos».

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 16 août 2019

La Préfète: *Stéphanie Niederhauser*

## Jura bernois

SYNDICAT POUR L'ALIMENTATION  
EN EAU POTABLE DES FERMES  
DE LA CHAÎNE DU CHASSERAL

## Convocation

L'assemblée générale annuelle du SECH aura lieu le

**Mercredi 28 août 2019 à 20h au restaurant des Pontins à 2610 Les Pontins**

## Ordre du jour

1. Appel
2. Approbation du PV du 16 octobre 2018
3. Rapport:
  - a) du président
  - b) du fontainier
4. Périmètre du SECH et projet de renouvellement – Orientation sur la procédure du dépôt public
5. Présentation, approbation et décharge des comptes 2018
6. Budget 2019 – Fixer le prix du m<sup>3</sup> et des taxes fixes
7. Démission(s)
8. Admission(s)
9. Divers et imprévus

Tous les membres sont invités à y participer.

Sonvilier, le 12 août 2019

*Le Comité*

## Canton de Berne

RENTÉE SCOLAIRE

## Un plan d'études pour mieux préparer l'avenir professionnel

**Plus de 9850 élèves francophones vont reprendre le chemin de l'école dans le canton de Berne lundi 19 août. La progression des effectifs constatée ces dernières années se poursuit. La rentrée sera synonyme de nouveautés pour les jeunes Bernois et Bernoises, avec un plan d'études et une grille horaire revus afin de mieux intégrer le choix professionnel à venir.**

Les dernières années de la scolarité obligatoire sont essentielles pour les élèves qui doivent choisir leur avenir professionnel. Comme les germanophones avec le Lehrplan 21, les francophones bénéficieront d'accents plus clairs. De la 9H à la 11H, la grille horaire sera enrichie par des leçons d'approfondissements et de prolongements individuels en français, en allemand ou en mathématiques, selon les choix et les priorités des élèves. Les deux dernières années, les élèves des sections m et g auront droit à une heure supplémentaire d'approfondissements individuels, soit deux en tout.

En parallèle, le domaine médias et informatique (Mitic) sera renforcé, avec une leçon supplémentaire par semaine dès la 8H. Le but est non seulement d'enseigner aux jeunes à utiliser les technologies, mais de développer leurs compétences générales dans le domaine Mitic. En vue d'améliorer la préparation aux choix à venir, les entretiens avec les parents gagneront en importance. Les modalités de transition vers le secondaire 2 et le monde du travail feront l'objet de discussions complémentaires.

Pour les plus petits, l'innovation majeure consistera en une réduction du volume maximal des devoirs à domicile. Les devoirs permettent

certes aux enfants les mieux encadrés de progresser, mais peuvent représenter une difficulté pour ceux qui doivent les affronter seuls. Désormais, le volume maximal de devoirs sera fixé à 30 minutes par semaine en 3H et en 4H, à 45 minutes de la 5H à la 8H et à 90 minutes pour les trois dernières années.

## Nouvelle progression

Comme les cinq dernières années, le nombre d'enfants et de jeunes inscrits dans les écoles bernoises a progressé; ils sont environ 106 000 cette année (104 800 en 2018/2019). L'augmentation est particulièrement forte dans les écoles francophones, qui compteront 9853 élèves répartis dans 514 classes (509 classes pour 9740 élèves en 2018/2019). Dans les écoles enfantines de Bienne et du Jura bernois, l'effectif sera de 1655 élèves pour 92 classes. Au degré primaire, les quelque 5324 élèves francophones seront attribués à 270 classes, tandis qu'au secondaire I, on dénombre 2676 élèves pour 135 classes. Enfin, 198 élèves seront scolarisés dans 17 classes spéciales (classe d'introduction ou de soutien).

Le 8 août 2019

*La Direction de l'instruction publique*

NOUVELLES DE L'ADMINISTRATION

## Visite de l'usine Langel

La quatrième visite guidée du cycle de visites «Fachwerk, venir pour voir» du Service des monuments historiques se déroule à Courtelary le 22 août prochain à 18h. Les amateurs pourront découvrir l'usine Langel, distinguée récemment par un Prix d'anniversaire des monuments historiques.

Fondée en 1906 par Robert Langel, la fabrique spécialisée dans la production d'étampes et de blocs à colonnes participe au développement économique fulgurant de la machine-outil et de l'horlogerie dans le Jura bernois. En 1917, une usine flambant neuve est construite au nord de la maison de maître de la famille. Les machines y tourneront pendant 80 ans avant d'être arrêtées le 26 février 1997. La propriétaire, Liliane Wernli-Langel, s'active depuis des années pour maintenir la fabrique en l'état, supportant d'importants travaux. Pour l'heure, des projets touristiques liés à la mise en valeur de ce lieu et des collaborations avec des amoureux du patrimoine confortent la propriétaire dans

son choix de ne pas avoir vendu, transformé ou démolit l'usine Langel. Néanmoins, l'avenir reste incertain.

## En attendant le prince charmant: visite guidée à Courtelary

Jeudi 22 août à 18h (durée 1 heure environ). Rendez-vous: Grand-Rue 49a, devant l'usine. Visite guidée: Liliane Wernli-Langel (propriétaire) et René Koelliker (Service des monuments historiques du canton de Berne). Arrivée: Train régional de Bienne, départ 17h20, puis 5 minutes à pied.

Les machines sont aujourd'hui à l'arrêt. Elles témoignent du développement industriel du Jura bernois

Le 12 août 2019

*La Direction de l'instruction publique*

NOUVELLES DE L'ADMINISTRATION

## Bourses pour les cinéastes

Pro cinéma Berne octroie chaque année deux bourses de formation continue à des cinéastes bernois exerçant une activité artistique, technique ou organisationnelle en rapport avec le cinéma. Le concours est ouvert aussi aux personnes qui ont déposé leur candidature ou obtenu une bourse ces dernières années. Dotées de 25 000 francs au maximum chacune, les bourses permettent aux bénéficiaires d'approfondir et d'élargir leurs compétences et leurs contacts dans le milieu du cinéma. Les candidats peuvent concevoir eux-mêmes leurs projets de formation continue. Les dossiers de candidature complets doivent être déposés en ligne sur le portail de demandes [www.be.ch/culture-portail-des-demandes-d-ici](http://www.be.ch/culture-portail-des-demandes-d-ici) au vendredi 18 octobre 2019 au plus tard. De plus amples informations sont fournies sur le site de l'Office de la culture du canton de Berne.

Le 12 août 2019

*La Direction de l'instruction publique*

Nous  
produisons  
tous  
genres  
d'imprimés.

imprimerie  
bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary  
032 944 18 18

[info@bechtel-imprimerie.ch](mailto:info@bechtel-imprimerie.ch)

[www.bechtels-imprimerie.ch](http://www.bechtels-imprimerie.ch)

Réclame

**ATTENTION  
UN ENFANT,  
ÇA SURPREND**

**SOYONS PRÊTS  
À RÉAGIR**

ES 0202 - 03.2019